

Maxi Twin Compact



OPOZORILO

Pred uporabo izdelka vedno preberite ta Navodila za uporabo in priložene dokumente, da preprečite nastanek telesnih poškodb.



Obvezno branje navodil za uporabo

Oblikovanje in avtorske pravice

Znaka ® in ™ označujeta blagovne znamke, ki pripadajo skupini podjetij Arjo.

© Arjo 2019.

Ker si prizadevamo za nenehno izboljševanje izdelkov, si pridržujemo pravico do sprememb modelov brez predhodnega obvestila. Vsebinsko te publikacije je prepovedano delno ali v celoti kopirati brez predhodne privolitve podjetja Arjo.

Predgovor	4
Predvidena uporaba	5
Varnostna navodila	6
Priprave	7
Označbe delov	8
Vreče	9
Opis/uporaba izdelka	11
Daljinski upravljalnik	11
Dvigovanje	11
Prilagodljiva širina nog okvirja	11
Zavore	12
Ročice za krmiljenje/položaj	12
Mehki pokrov	12
Gumb za zasilno zaustavitev	13
Obroč za zasilni spust	13
Gnani drogi za širjenje	14
Samodejna varnostna zavora	14
Baterija	15
Lučka indikatorja baterije	15
Polnilnik za baterije	15
Pritrditev nožnih spojk (pasivna vreča)	16
Ravna pritrditev nog	16
Križna pritrditev nog	16
Premestitev oskrbovanca	17
Za dvig s stola (6 korakov)	18
Vrnitev na stol	19
Za dvig s postelje (10 korakov)	20
Vrnitev na posteljo	21
Za dvig s tal (9 korakov)	22
Premeščanje oskrbovanca iz vozila	24
Uporaba pripomočka doma	28
Za distributerje in posojevalce	28
Uporaba dvigala Maxi Twin Compact	28
Navodila za baterijo	30
Navodila za čiščenje/dezinfekcijo	31
Nega in preventivno vzdrževanje	33
Odpravljanje težav	37
Tehnične specifikacije	38
Mere	40
Nalepke na dvigalu Maxi Twin Compact	41
Seznam standardov in certifikatov	43
Elektromagnetna združljivost	43
Deli in dodatna oprema	46

Predgovor

Zahvaljujemo se vam za nakup opreme Arjo.

Premično pasivno dvigalo Maxi Twin Compact® je del serije kakovostnih izdelkov, primernih za uporabo zlasti v bolnišnicah, domovih starejših občanov in drugih zdravstvenih ustanovah. Nenehno si prizadevamo zadovoljevati vaše potrebe, zato vam ponujamo najboljše izdelke in usposabljammo vaše osebje, da bo lahko kar najbolje izkoristilo prednosti posameznih izdelkov Arjo.

Če imate kakršno koli vprašanje o delovanju ali vzdrževanju opreme Arjo, se obrnite na nas.

Pozorno preberite ta *Navodila za uporabo*!

Preden začnete uporabljati dvigalo Maxi Twin Compact, v celoti preberite ta *navodila za uporabo*. Informacije v *navodilih za uporabo* so bistvenega pomena za pravilno delovanje in vzdrževanje opreme ter bodo pripomogle k zaščiti vašega izdelka in zagotovile, da boste zadovoljni z njim. Nekatere informacije v teh *navodilih za uporabo* so pomembne za vašo varnost ter jih morate prebrati in razumeti, da bi preprečili morebitne poškodbe.

Nepooblaščen spremembe na kateri koli opremi Arjo lahko vplivajo na njeno varnost. Arjo ne odgovarja za nesreče, nezgode ali manjšo zmogljivost, ki nastane kot posledica kakršnega koli nepooblaščenega spreminjanja izdelkov.

Poročajte o nepredvidenem delovanju ali dogodkih

V primeru nepredvidenega delovanja ali dogodkov se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo. Kontaktne informacije so navedene na zadnji strani teh *navodil za uporabo*.

Resen incident

Če se zgodi resen incident v zvezi s tem medicinskim pripomočkom, ki vpliva na uporabnika ali bolnika, mora uporabnik ali bolnik ta incident prijaviti proizvajalcu ali distributerju medicinskega pripomočka. V Evropski uniji mora uporabnik prijaviti resen incident pristojnemu organu v državi članici, kjer se nahaja.

Servis in podpora

Vsako leto mora pooblaščen serviser podjetja Arjo opraviti servis dvigala Maxi Twin Compact ter s tem zagotoviti varnost in vsakodnevno delovanje vašega izdelka. Glejte poglavje *Nega in preventivno vzdrževanje na strani 33*.

Če potrebujete dodatne informacije, se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo, ki vam lahko nudi celovito podporo in storitve ter programe za povečanje dolgoročne varnosti, zanesljivosti in vrednosti izdelka. Za nadomestne dele se obrnite na lokalnega zastopnika podjetja Arjo.

Vaš zastopnik ima rezervne dele, ki jih boste morebiti potrebovali.

Kontaktne informacije so navedene na zadnji strani teh *navodil za uporabo*.

Opredelitve v teh *navodilih za uporabo*

OPOZORILO

Označuje: Varnostno opozorilo. Nezmožnost razumevanja in upoštevanja tega opozorila lahko povzroči poškodbe vam ali drugim.

SVARILO

Označuje: Zaradi neupoštevanja teh navodil lahko pride do poškodb sistema ali njegovih delov.

OPOMBA

Označuje: Pomembne informacije za pravilno uporabo tega sistema ali opreme.



Označuje: Naziv in naslov proizvajalca.

Predvidena uporaba

Ta oprema mora biti uporabljena v skladu s temi varnostnimi navodili. Vsak, ki opremo uporablja, mora prebrati in razumeti navodila v teh *navodilih za uporabo*.

Če glede česa niste povsem prepričani, se obrnite na zastopnika podjetja Arjo.

Dvigalo *Maxi Twin Compact* je dvigalo z vrečo, ki stoji na tleh.

Namenjeno je za dvigovanje in prevoze oskrbovancev v bolnicah, domovih za starejše občane, zasebnih domovih ter za domačo nego oskrbovancev. Oprema je namenjena za uporabo v zaprtih prostorih, z izjemo premestitev v vozilo in iz njega, med katerimi se sme *Maxi Twin Compact* uporabljati za kratke razdalje na prostem na trdih površinah (kot so dovozi, ulice ali garažna tla). Zunanja površina mora biti relativno ravna, suha in brez umazanije, kamenčkov itd.

Dvigalo *Maxi Twin Compact* se uporablja za oskrbovanca, ki:

- sedi v invalidskem vozičku
- se ne more sam podpirati
- ne more stati brez pomoči ali nositi lastne teže, niti delno,
- je v večini primerov odvisen od negovalca

ali za oskrbovanca, ki:

- pasiven
- je delno in/ali v celoti priklenjen na posteljo
- ima negibčne ali skršene sklepe
- povsem odvisen od negovalca

Premestitev z dvigalom *Maxi Twin Compact* se izvede v zaprtih prostorih v oskrbovančevi sobi, skupnih prostorih ali kopalnici. Oskrbovančeva namestitvev v vozilo in odstranitev iz njega lahko vključuje zunanjo premestitev pod določenimi pogoji.

Dvigalo *Maxi Twin Compact* se uporablja samo z vrečami, ki jih zagotavlja Arjo in so namenjene za uporabo z dvigalom *Maxi Twin Compact*.

Dvigalo *Maxi Twin Compact* se lahko uporablja le za namene, ki so opisani v *navodilih za uporabo*. Kakršna koli druga uporaba je prepovedana.

Ocena oskrbovanca

Priporočamo, da ustanove določijo ustaljene postopke ocenjevanja. Negovalci pred uporabo ocenijo vsakega oskrbovanca v skladu z naslednjimi merili:

- Teža oskrbovanca ne sme preseči 160 kg (350 funtov).
- Izdelka ne smete uporabljati pri oskrbovancih, ki trpijo za nenadzorovanimi premiki glave.

Če oskrbovanec ne izpolnjuje teh pogojev, uporabite drugo opremo ali sistem.

Priporočilo za uporabo

Dvigalo za oskrbovance brez električnega napajanja je hidravlično, baterijsko ali mehanično gnana naprava, nepremična ali premična, ki se uporablja za dvigovanje in prevoz oskrbovanca v vodoravnem ali drugem zahtevanem položaju z enega mesta do drugega, na primer od postelje do kadi. Naprava ima trakove in vrečo za podporo oskrbovanca.

Zahteve namestitve in servisa

Življenjska doba uporabe te opreme je, če ni drugače navedeno, deset (10) let, s preventivnim vzdrževanjem v skladu z navodili za nego in vzdrževanje, podanimi v *navodilih za uporabo*.

Glede na raven obrabe je med življenjsko dobo opreme v skladu z informacijami v *navodilih za uporabo* morda treba zamenjati nekatere dele opreme, kot so kolesa in daljinski upravljalnik.

Varnostna navodila

OPOZORILO

Nikoli ne spreminjajte opreme ali uporabljajte nezdržljivih delov, saj lahko pride do poškodb oskrbovanca ali negovalca.

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, poskrbite, da je naprava dovolj oddaljena od oskrbovanca. Zlasti bodite pozorni pri oskrbovancih, ki nenadzorovano premikajo dele telesa.

OPOZORILO

Da preprečite padce, poskrbite, da je teža uporabnika nižja od varne delovne obremenitve za vse izdelke ali dodatno opremo, ki jo uporabljate.

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, uporabljajte samo vreče Arjo, ki so navedene v teh *navodilih za uporabo*. Za izbiro ustrezne velikosti vreče si oglejte *navodila za uporabo* za določeno vrečo.

OPOZORILO

Da preprečite ukleščenje, poskrbite, da bodo lasje, roke in noge oskrbovanca vedno ob telesu, med premikanjem pa uporabljajte ustrezna držala.

OPOZORILO

Da preprečite padec oskrbovanca, se vedno prepričajte, da je naprava v najnižjem mogočem položaju, preden prenesete, oblečete ali slečete oskrbovanca.

OPOZORILO

Da preprečite ukleščenje oskrbovančevih ali negovalčevih nog ali stopal, se prepričajte, da ni nobenih ovir.

OPOZORILO

Zaradi nevarnosti eksplozije ali požara opreme nikoli ne uporabljajte v okolju, kjer je veliko kisika, vir vročine ali vnetljivi plinski anestetiki.

OPOZORILO

Da se izognete morebitnim poškodbam, oskrbovanca ne puščajte brez nadzora.

OPOZORILO

Da preprečite premikanje pripomočka in posledično padec oskrbovanca, opreme ne uporabljajte na površinah z vdrtimi odtoki, odprtinami ali na nagnjenih površinah, ki presegajo razmerje 1:50 (1,15°).

OPOZORILO

Vedno preverite, ali so zavore aktivirane na vsej opremi, ki je v uporabi, da oskrbovanec med premeščanjem ne pade.

OPOZORILO

Dvigala *Maxi Twin Compact* in dodatne opreme ne puščajte/uporabljajte dlje časa v vlažnih, mokrih področjih ali pod tušem.

Dvigala *Maxi Twin Compact* ali dodatne opreme ne uporabljajte pod tušem.

Priprave

Ukrepi pred prvo uporabo (9 korakov)

- 1 Vizualno preglejte embalažo. Če je izdelek na pogled poškodovan, se pritožite prevoznemu podjetju.
- 2 Embalažo odstranite tako:
 - Prerežite zaščitna plastična trakova.
 - Dvignite kartonasti pokrov.
 - Odstranite plastično embalažo.
 - Odstranite karton okrog nog dvigala.
 - Previdno odmaknite dvigalo od palete.
- 3 Embalažo je treba reciklirati v skladu z lokalnimi predpisi.
- 4 Preverite, ali so dostavljeni vsi deli izdelka. Primerjajte z opisom izdelka v teh *navodilih za uporabo*. Če kateri koli del manjka ali je poškodovan, izdelka ne uporabljajte!
- 5 Razpakirajte polnilnik za baterije. Izberite in priključite adapter, ki ustreza vaši električni vtičnici. Glejte *Navodila za uporabo polnilnika za baterije*.
- 6 Baterijo polnite, dokler indikator ne sporoči polne napolnjenosti.
- 7 Izdelek razkužite v skladu s poglavjem *Navodila za čiščenje/dezinfekcijo na strani 31*.
- 8 Dvigalo *Maxi Twin Compact* shranjujte v suhem, dobro prezračenem prostoru, ki ni izpostavljen neposredni sončni svetlobi.
- 9 Določite mesto, kamor boste shranjevali *navodila za uporabo*, da bodo vedno dostopna vsem uporabnikom.

OPOMBA

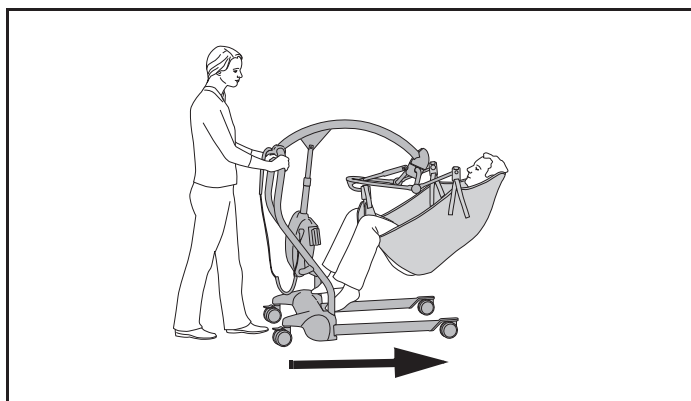
Če imate vprašanja, se obrnite na lokalnega predstavnika podjetja Arjo za podporo in servis.

Ukrepi pred vsakokratno uporabo (4 koraki)

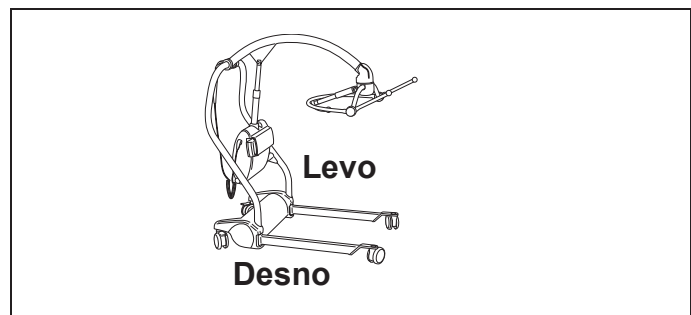
- 1 Preverite ali so vsi deli dvigala na mestu. Primerjajte s stranjo *Označbe delov*.
- 2 Pred uporabo preglejte vrečo. Če kateri koli del manjka ali je poškodovan – izdelka NE uporabljajte.
- 3 **OPOZORILO**
Za preprečevanje navzkrižne kontaminacije vedno upoštevajte navodila za razkuževanje iz teh *navodil za uporabo*.
- 4 Oskrbovanec, ki bi lahko brcal, mora imeti prekrizane nožne zaponke na vreči. Tako preprečite, da bi oskrbovanec zaradi brcanja in odpetih zaponk padel iz vreče. Glejte poglavje *Pritrditev nožnih spojk (pasivna vreča) na strani 16*.

Smeri premikanja dvigala Maxi Twin Compact

Smer vožnje pri prevozu je takšna, kot kaže spodnja slika.



Smeri levo ali desno na dvigalu *Maxi Twin Compact* sta podani, kot prikazuje slika.



Označbe delov

- 1 Drog
- 2 Prečka
- 3 Prilagodljive noge
- 4 Kolesa (zadaj)
- 5 Kolesa brez zavor (spredaj)
- 6 Drog za širjenje
- 7 Mehki pokrov
Mehki pokrov, rdeč (dodatna oprema)
- 8 Daljinski upravljalnik
- 9 Točka za obešanje daljinskega upravljalnika
- 10 Baterija
- 11 Prožilo dvigala
- 12 Prožilo – drog za širjenje
- 13 Ročice za krmiljenje/položaja

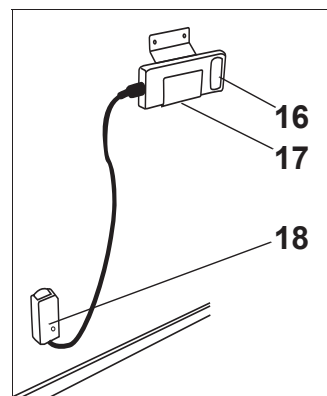
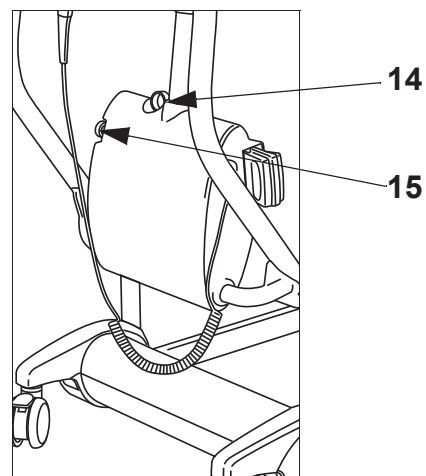
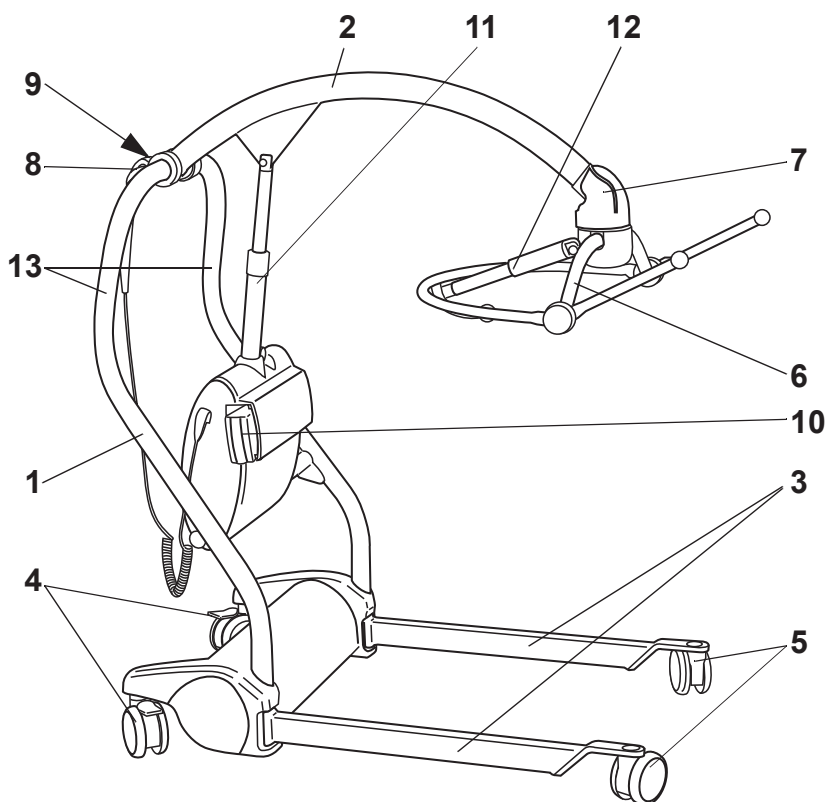
- 14 Zasilni spust
- 15 Gumb za zasilno zaustavitev
- 16 Baterija (polnjenje)
- 17 Držalo za baterije
- 18 Polnilec za baterije



Celoten izdelek:

Tip BF

Del v stiku z uporabnikom: zaščita
proti električnim šokom v skladu
s EN 60.601-1.



Na visečem okvirju je nalepka, s katere je razvidno, katera barva označuje katero velikost. Glejte razdelek *Nalepke na dvigalu Maxi Twin Compact na strani 41*.

Če želite izbrati velikost vreče, glejte *navodila za uporabo pasivne vreče s spojko*.

Vse vreče Arjo imajo barvni rob, ki označuje posamezne velikosti:

- Rdeča - majhna - S
- Rumena - srednja - M
- Zelena - velika - L
- Vijolična - dodatno velika - LL

Nikoli ne prekoračite **varne delovne obremenitve vreče ali dvigala**. Vedno morate upoštevati najmanjšo vrednost.

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, uporabljajte samo vreče Arjo, ki so navedene v teh navodilih za uporabo. Za izbiro ustrezne velikosti vreče si oglejte navodila za uporabo za določeno vrečo.

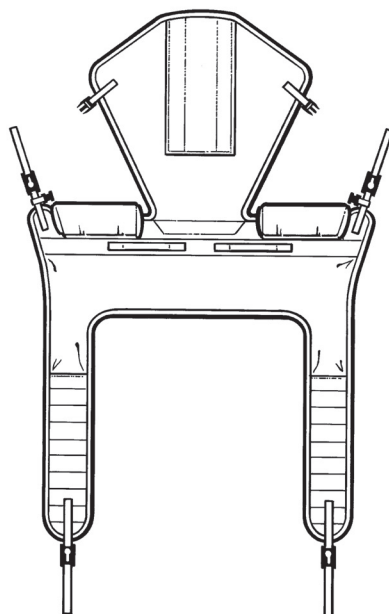
OPOMBA

Pred uporabo dvigala *Maxi Twin Compact* z vrečami Arjo, vedno preberite njihova navodila za uporabo. Vreče Arjo s podporo za glavo imajo dva žepa v predelu za glavo, v katerih morajo biti ojačani plastični deli. Pred uporabo vreče vedno preverite, ali so ti ojačani deli vstavljeni v žepa vreče.

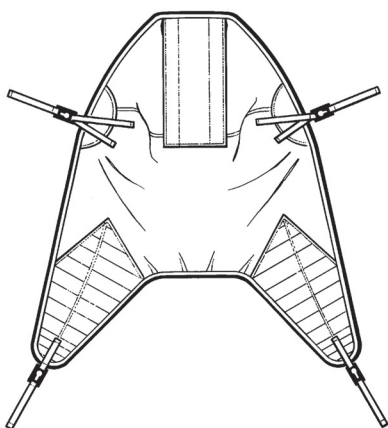
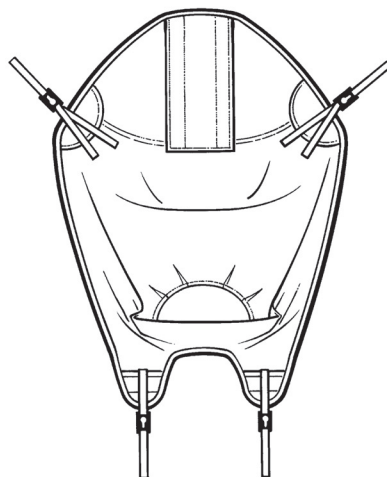
Profili vreč, ki se lahko uporabljajo z dvigalom Maxi Twin Compact

Mere: S – LL

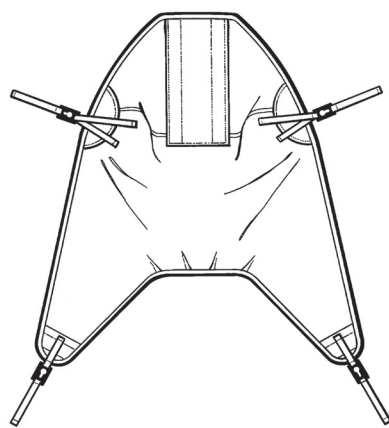
**Štiritočkovna vreča
za uporabo stranišča
(s podporo za glavo)**



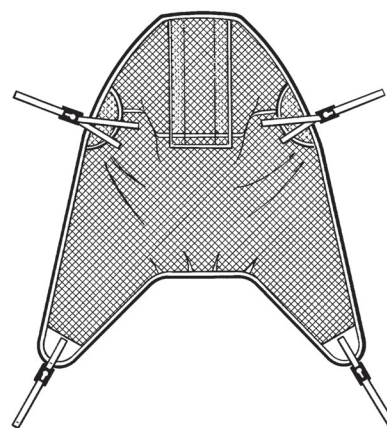
**Štiritočkovna vreča za
oskrbovanca brez uda**



**Štiritočkovna podložena
vreča**



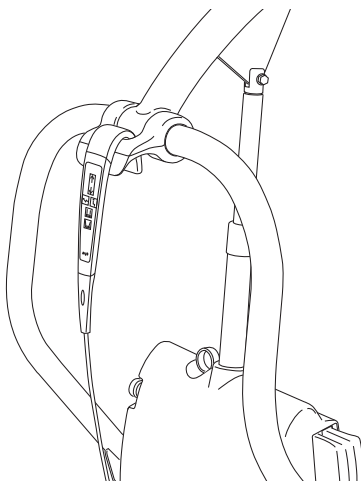
**Štiritočkovna nepodložena
vreča**



**Štiritočkovna mrežasta
vreča**

Opis/uporaba izdelka

Slika 1



Daljinski upravljalnik

SVARILO

Pazite, da vam daljinski upravljalnik ne pade v vodo.

Daljinski upravljalnik ima vgrajeno kljuko, s katero ga lahko obesite. Ko ga ne uporabljate, lahko daljinski upravljalnik obesite na obešalnik na vrhu droga, tako da je pripravljen za uporabo.

(Glejte sliko 1)

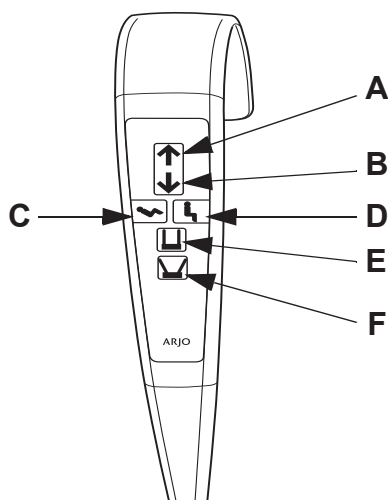
Snemite daljinski upravljalnik in ga primite v roko **(glejte sliko 2)**:

- Pritisnite gumb **(A)**, če želite dvigniti prečko
- Pritisnite gumb **(B)**, če želite spustiti prečko.
- Pritisnite gumb **(C)** za nagnjen položaj.
- Pritisnite gumb **(D)** za sedeč položaj.
- Pritisnite gumb **(E)** za **zlaganje nog** okvirja.
- Pritisnite gumb **(F)** za **odpiranje nog** okvirja.

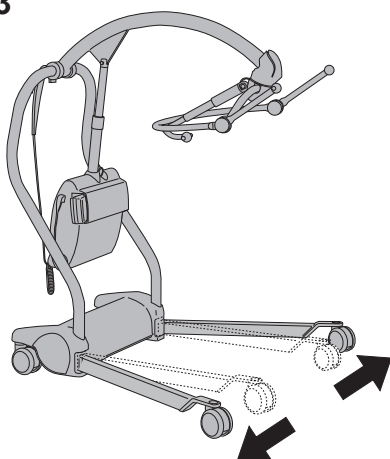
Dvigovanje

Dvigovanje/spuščanje omogoča prožilo, ki ga poganja električni motor.

Slika 2



Slika 3



Prilagodljiva širina nog okvirja

Noge na okvirju lahko različno razširite.

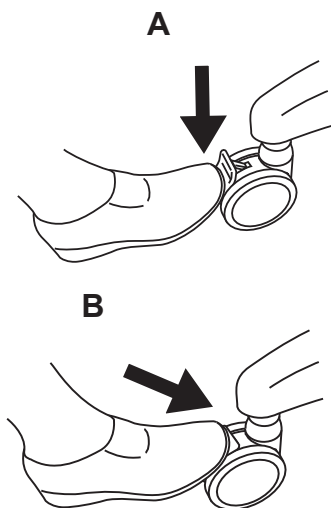
Izberite gumb za »razpiranje nog na okvirju« na daljinskem upravljalniku in ga pritiskajte, dokler ne dosežete ustrezne širine nog.

Za zapiranje pritisnite gumb za »zapiranje nog okvirja«. Ko gumb spustite, se premikanje prekine in noge okvirja bodo ohranile takratni položaj. **(Glejte sliko 3)**

OPOMBA

Pri razpiranju ali zapiranju nog gnanega okvirja ne ovirajte poti nog.

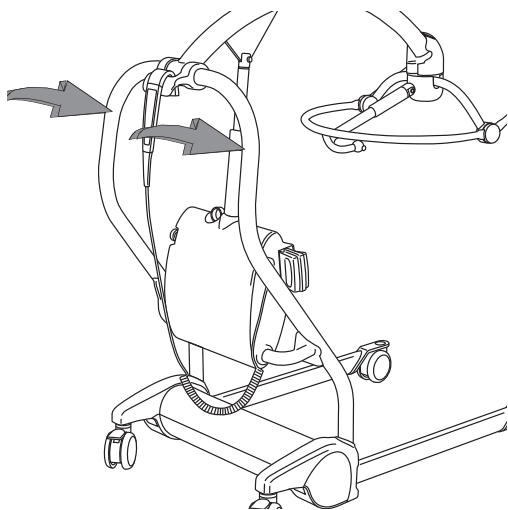
Slika 1



Zavore

Zadnja kolesa na okvirju imajo zavore, ki jih lahko upravljate z nogo in s tem obdržite dvigalo *Maxi Twin Compact* na mestu. Zaviranje (A) in sprostitvev zavore (B). Za primeren učinek morate uporabiti zavore na obeh kolesih. (Glejte sliko 1)

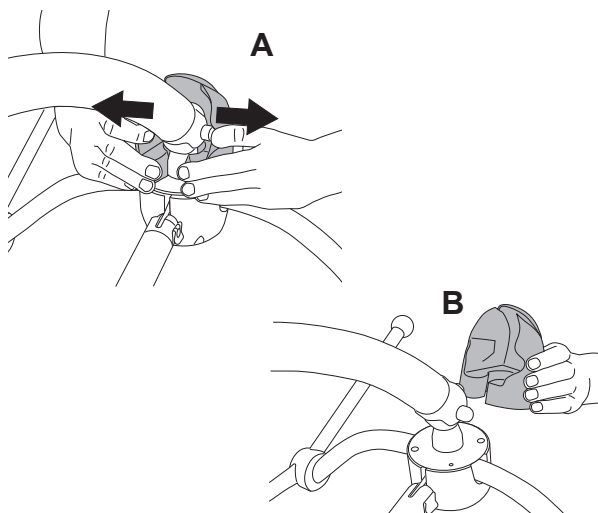
Slika 2



Ročice za krmiljenje/položaj

Ročice za krmiljenje uporabite pri potiskanju in nameščanju dvigala *Maxi Twin Compact*. (Glejte sliko 2)

Slika 3

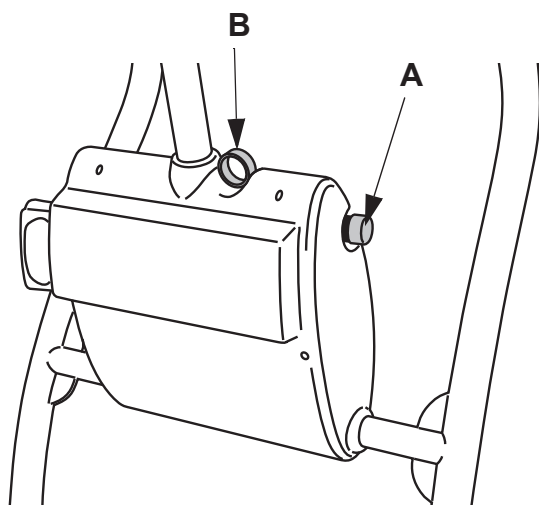


Mehki pokrov

Nameščen je na konec prečke, da prepreči poškodbe oskrbovanca. Zgornji del pokrova je mogoče odstraniti za lažje čiščenje. (Glejte sliko 3; A in B)

Pokrov je mogoče tudi odstraniti in spremeniti njegovo barvo v rdečo (dodatna oprema). Globoka rdeča barva je v pomoč pri prevozu oskrbovanca z demenco, saj se ta zaradi barve bolj zaveda prečke, tako pa se zmanjša tveganje udarca. (Glejte sliko 3)

Slika 1



Gumb za zasilno zaustavitev

Če morate v sili takoj zaustaviti kakršno koli gnano gibanje (poleg tega, da nehati pritiskati gumb na daljinskem upravljalniku), pritisnite gumb za zasilno zaustavitev (**A**).

(Glejte sliko 1)

Po uporabi gumba za zasilno zaustavitev, ga boste morali ponastaviti, če boste želeli ponovno izvršiti kakršno koli gnano gibanje.

Če želite ponastaviti funkcijo zasilne zaustavitve, obrnite rdeči gumb za zasilno zaustavitev za 1/8 obrata v smeri urinega kazalca, da izskoči.

Obroč za zasilni spust

OPOZORILO

Če želite preprečiti poškodbe, zasilni spust uporabljajte samo, ko običajni spust ni mogoč. Med spuščanjem bodite izjemno previdni.

Obroč (**B**) morate povleči počasi in pazljivo, da ohranite nadzor nad spustom težkega oskrbovanca. V nasprotnem primeru je lahko spust prehiter.

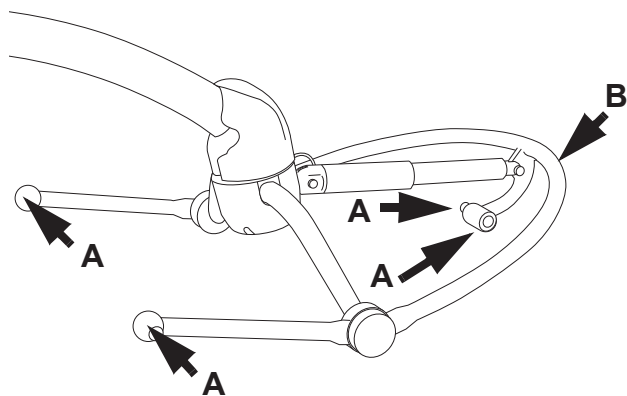
To možnost lahko uporabite v primeru okvare glavnega krmiljenja. Upravljalnik zasilnega spusta (**B**) je na vrhu ohišja glavnega prožila za dvigalo, v bližini upravljalnika je zeleno-bela identifikacijska nalepka. Za vklop povlecite upravljalnik navzgor, med uporabo pa ga spustite, če želite zaustaviti spuščanje.

(Glejte sliko 1)

OPOMBA

Zaradi notranjega trenja je hitrost spuščanja odvisna od teže oskrbovanca. Morda bo potrebno pri spustu pomagati z vleko prečke navzdol.

Slika 1



Gnani drogi za širjenje

Štirje gumbi (A) omogočajo pritrditev spojk vreče.

Bočni položaj oskrbovanca lahko popravite ročno z uporabo okvira droga za širjenje (B).

Drog za širjenje se upravlja z daljinskim upravljalnikom in premakne oskrbovanca v nagnjen ali sedeč položaj.

(Glejte sliko 1)

SVARILO

Ne potopite droga za širjenje pod vodo, saj lahko to poškoduje sistem za nastavljanje položaja.

Samodejna varnostna zavora

Funkcije ne more krmiliti uporabnik, ampak je vgrajena v elektroniko dvigala.

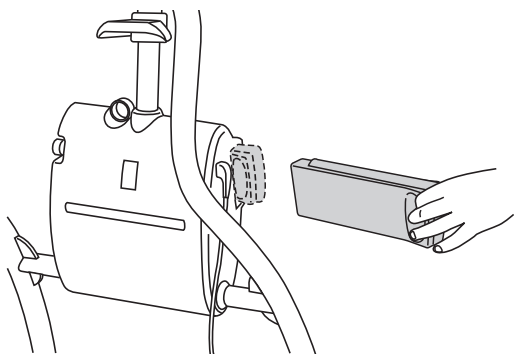
Funkcija I:

Če dvigalo pri dvigovanju/spuščanju zadene ob oviro, se bo gibanje zaustavilo s pomočjo samodejne varnostne zavore. Spustite gumb za gor/dol na daljinskem upravljalniku.

Funkcij II:

Če dvigalo pomotoma preobremenite, z oskrbovancem, ki je pretežek, se bo samodejna varnostna zavora samodejno aktivirala. V tem primeru, prenehajte s pritiskanjem gumba za gor na daljinskem upravljalniku. Oskrbovanca spustite s pritiskom gumba za dol in ga premestite z dvigala.

Slika 1



Baterija

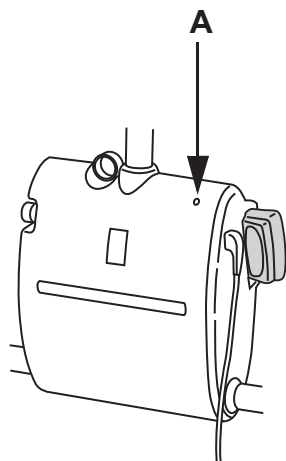
Baterija se nahaja na strani ohišja za prožilo dvigala.
(Glejte sliko 1)

OPOMBA

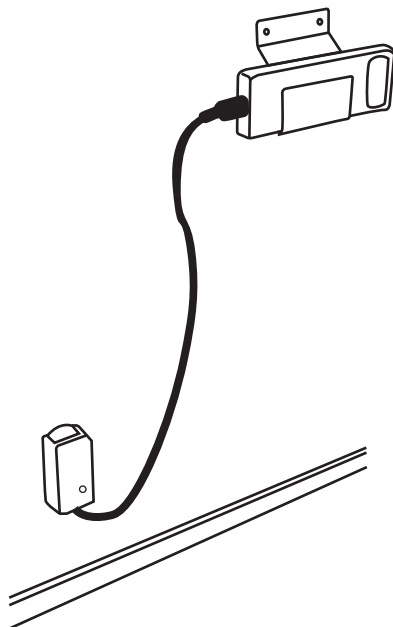
Oblika baterije je pravilno vstavljena v dvigalo samo z dvignjenim robom.

Lučka indikatorja baterije

Ko je baterijo treba napolniti, se vključi piskanje in indikatorska lučka za prazno baterijo (A) prične utripati. Funkcijo, ki poteka, bo mogoče dokončati. (Glejte sliko 1)



Slika 2



Polnilnik za baterije

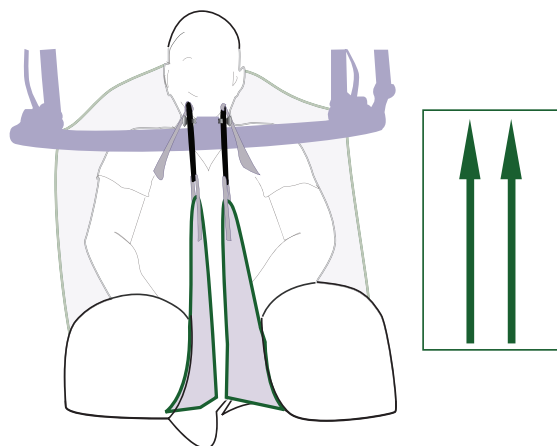
Glejte navodila za uporabo polnilnika za baterije. (Glejte sliko 2)

Št. tipa:

NEA 8000

Pritrditev nožnih spojk (pasivna vreča)

Slika 1

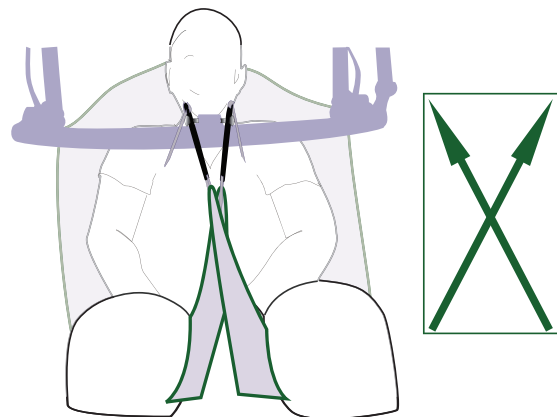


Ravna pritrditev nog

Pri večini oskrbovancev je priporočeno uporabljati ravno pritrditev nožnih spojk. **(Glejte sliko 1)**

Nožne spojke pritrdite na tečaje tako, da so pasovi za noge v navpičnem položaju.

Slika 2



Križna pritrditev nog

Če oskrbovanec brca, je potrebna križna pritrditev nožnih spojk. Tako se nožne spojke ne bodo odpele zaradi brcanja, oskrbovanec pa je zaščiten pred morebitnimi poškodbami. **(Glejte sliko 2)**

Prekrižajte pasove za noge in pritrdite spojke na tečaje.

Premestitev oskrbovanca

Preden oskrbovanca premestite na dvigalo *Maxi Twin Compact*, zagotovite:

- da je paket baterij popolnoma poln (za polnjenje glejte *navodila za uporabo baterij*), ni na enoti za polnjenje, ampak je vstavljen v položaj za baterije dvigala *Maxi Twin Compact*. Električna povezava bo samodejno sklenjena.
- Na voljo so različne vrste in velikosti vreč za vse vrste postopkov dvigovanja z uporabo dvigala *Maxi Twin Compact*.
- Kjer je to mogoče, se oskrbovancu približajte od spredaj.
- Po potrebi lahko razprete noge okvira, da zaobidete stol ali invalidski voziček.

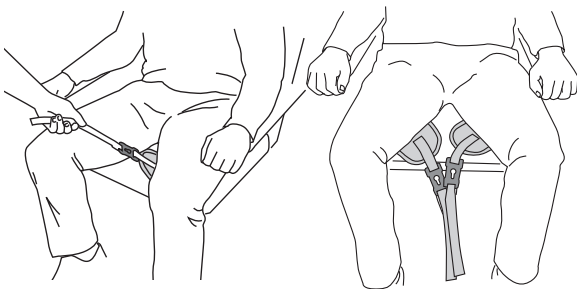
OPOZORILO

Da se izognete morebitnim poškodbam, oskrbovanca ne puščajte brez nadzora.

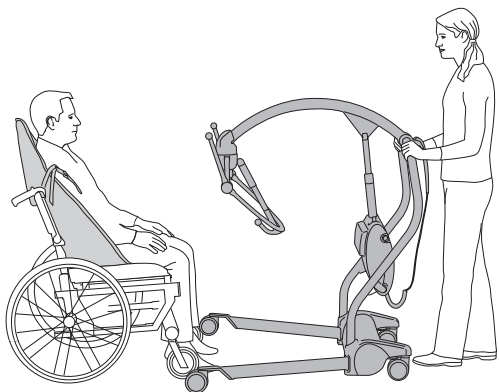
OPOZORILO

Na poti gibanja ne sme biti ovir, da preprečite ukleščanje.

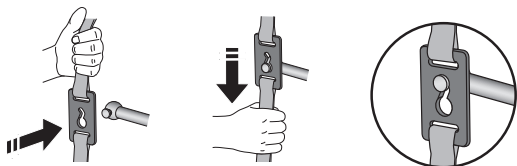
Slika 1



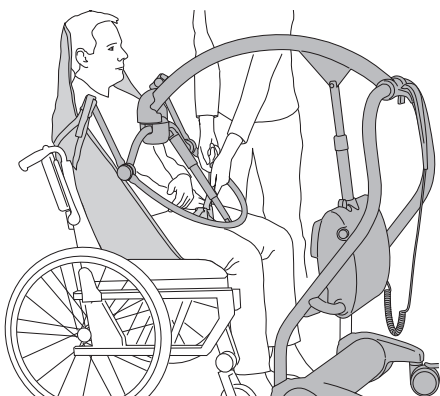
Slika 2



Slika 3



Slika 4



Za dvig s stola (6 korakov)

1

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, poskrbite, da je naprava dovolj oddaljena od oskrbovanca. Zlasti bodite pozorni pri oskrbovancih, ki nenadzorovano premikajo dele telesa.

Vrečo namestite okrog oskrbovanca tako, da prekriva spodnji del hrbtenice in da je podpora glave za glavo. Vsak del za nogo povlecite izpod stegna, tako da ga vidite in ne ostane pod stegnom. (Glejte sliko 1)

2

Dvigalo *Maxi Twin Compact* namestite dovolj blizu, da lahko pritrdite ramenske spojke vreče na drog za širjenje. Da bo to mogoče, boste morda morali stopala oskrbovanca položiti na okvir ali čez njega. (Glejte sliko 2).

3

OPOZORILO

Da preprečite ukleščenje, poskrbite, da bodo lasje, roke in noge oskrbovanca vedno ob telesu, med premikanjem pa uporabljajte ustrezna držala.

OPOMBA

Na tej stopnji ne aktivirajte zavor koles, saj se bo položaj oskrbovanca med dvigovanjem prilagodil glede na njegovo/njeno težišče.

Ko ste namestili dvigalo *Maxi Twin Compact* na svoje mesto, najprej pritrdite ramenske spojke v tečaje na drogu za širjenje, nato pa pritrdite nožne spojke. (Glejte sliko 3)

4

Spustite drog za širjenje z uporabo daljinskega upravljalnika, pri tem pa pazite, da ga ne spustite na oskrbovanca. Če drog za širjenje spustite preblizu stegna oskrbovanca, se zasliši pisk, gnano gibanje pa se takoj zaustavi. (Glejte sliko 4)

Nadaljujte s koraki na naslednji strani.

Slika 5



5

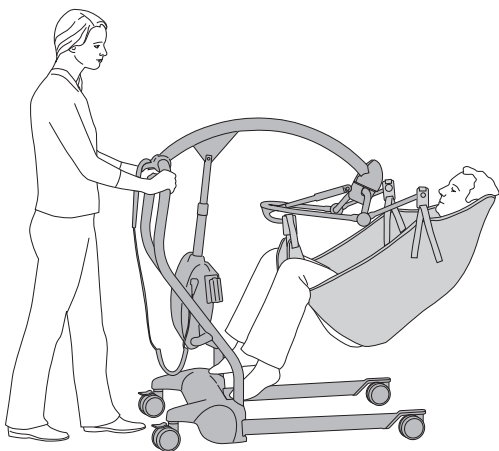
OPOZORILO

Da bi preprečili padec oskrbovanca, morajo biti sponke ali zanke varno pritrjene tako pred začetkom dviganja kot med njim.

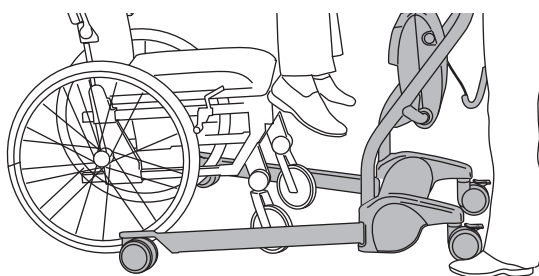
Dvignite oskrbovanca z uporabo daljinskega upravljalnika in pomaknite dvigalo od stola. **(Glejte sliko 5)**

- 6 Spremenite kot nagiba v udoben položaj, višina pa naj bo malo višja od običajne višine stola. Pred prevozom oskrbovanca obrnite proti negovalcu. Poskrbite, da so njena/njegova stopala varno nad tlemi. **(Glejte sliko 6)**

Slika 6



Slika 7



Vrnitev na stol

Pri vračanju na stol se prepričajte, da so dvižne noge postavljene okoli nog/koles stola. **(Glejte sliko 7)**

Če želite oskrbovanca postaviti prek stola, uporabite dvižne ročice, NE vlecite vreče za dvigovanje.

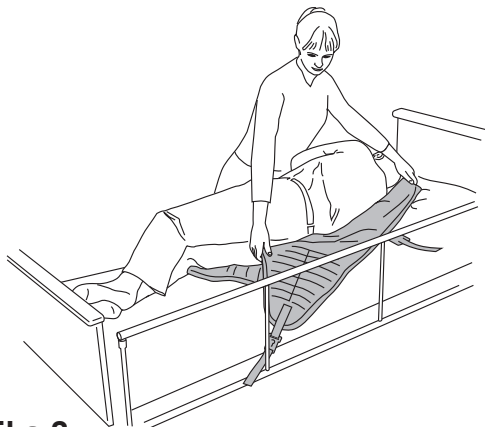
Ko je oskrbovanec v vreči za dvigovanje, mora vedno biti v ravnotežju. **(Glejte sliko 5)**

Oskrbovanca spustite z daljinskim upravljalnikom.

Pri spuščanju oskrbovanca nazaj na stol – ali pri premeščanju s postelje na stol:

- Oskrbovanca z daljinskim upravljalnikom namestite v popolnoma sedeč položaj.
- Spustite oskrbovanca na stol. Poskrbite, da oskrbovanec sedi na zadnjem delu stola.

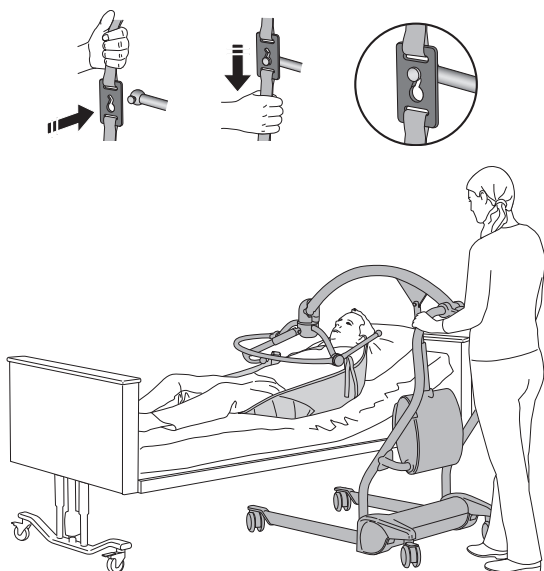
Slika 1



Slika 2



Slika 3



Za dvig s postelje (10 korakov)

Preden oskrbovanca dvignete s postelje, zagotovite dovolj prostora pod posteljo za nogi okvirja dvigala *Maxi Twin Compact*.

Z daljinskim upravljalnikom je mogoče prilagoditi širino nog okvirja, da se olajša vodenje okrog ovir, na primer nog postelje.

1 OPOMBA

Ko oskrbovanca prevalite na vrečo, ga potisnite rahlo v nasprotni smeri, tako da lahko zloženi del vreče izvlečete.

Oskrbovanca namestite na vrečo, tako da ga prevalite proti sebi, prepognete vrečo na pol in jo položite za oskrbovančev hrbet. To je metoda s prevalitvijo. **(Glejte sliko 1)**

- 2 Vrečo pazljivo namestite, da lahko oskrbovanca prevalite nazaj na sredino vreče, hkrati pa preverite, da območje za podporo glave pokriva oskrbovančev vrat. **(Glejte sliko 2)**

Oskrbovanca lahko namestite tudi v sedeč položaj, nato pa vrečo namestite tako, kot je opisano v poglavju »Za dvig s stola«.

3 OPOZORILO

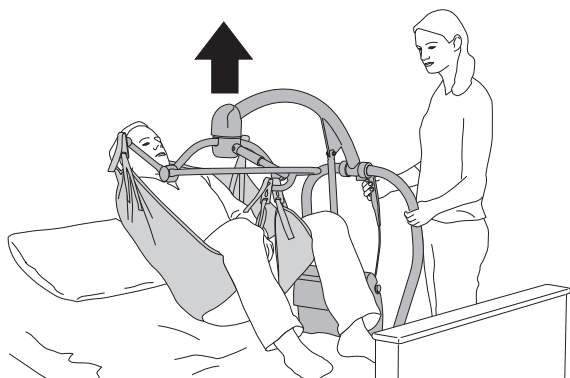
Če želite preprečiti poškodbe oskrbovanca, bodite pri spuščanju ali nameščanju droga za širjenje izjemno previdni.

Postelji se približajte z odprto stranjo droga za širjenje, proti oskrbovančevi glavi. **(Glejte sliko 3)**

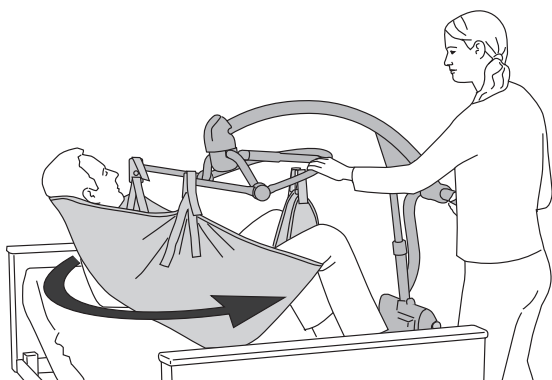
- 4 Dvigalo *Maxi Twin Compact* postavite tako, da je drog za širjenje tik nad sredino oskrbovanca. **(Glejte sliko 3)**
- 5 Če je to mogoče, rahlo dvignite vzglavje postelje, da je pritrditev spojke lažja. **(Glejte sliko 3)**
- 6 Nagnite drog za širjenje, tako da je na ramenske točke za pritrditev mogoče pritrditi ramenske spojke vreče. **(Glejte sliko 3)**
- 7 Pritrdite nožne dele vreče. Vsak del za nogo povlecite izpod stegna, tako da ga vidite in ne ostane pod stegnom. Z daljinskim upravljalnikom boste morda morali še za malenkost spustiti drog za spuščanje. **(Glejte sliko 3)**

Nadaljujte s koraki na naslednji strani.

Slika 4



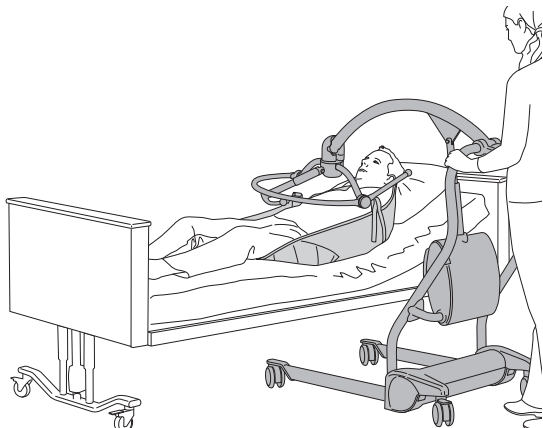
Slika 5



Slika 6



Slika 7



8 OPOZORILO

Če želite preprečiti poškodbe oskrbovanca, bodite pri spuščanju ali nameščanju droga za širjenje izjemno previdni.

Dvignite oskrbovanca z uporabo daljinskega upravljalnika. (Glejte sliko 4)

9 OPOMBA

Pri obračanju oskrbovanca bodite pozorni, da z njegovimi nogami ne udarite v drog.

Oskrbovanca obrnite z obrazom proti negovalcu. (Glejte sliko 5)

- 10 Položaj naj bo udoben za oskrbovanca, in sicer malo višji od običajne višine stola. Poskrbite, da so njena/njegova stopala varno nad tlemi. (Glejte sliko 6)

Vrnitev na posteljo

Pri vračanju v posteljo mora biti dvigalo postavljeno navpično na posteljo. (Glejte sliko 7)

Če želite oskrbovanca postaviti prek stola, uporabite dvižne ročice, NE vlecite vreče za dvigovanje. Ko je oskrbovanec v vreči za dvigovanje, mora vedno biti v ravnotežju.

Oskrbovanca spustite z daljinskim upravljalnikom.

Oskrbovanca pomaknite na zeleni položaj nad posteljo.

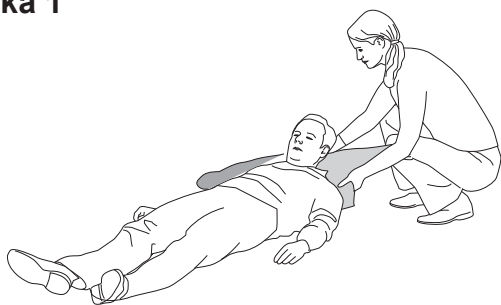
Prilagodite položaj vreče in spustite oskrbovanca z uporabo daljinskega upravljalnika.

OPOZORILO

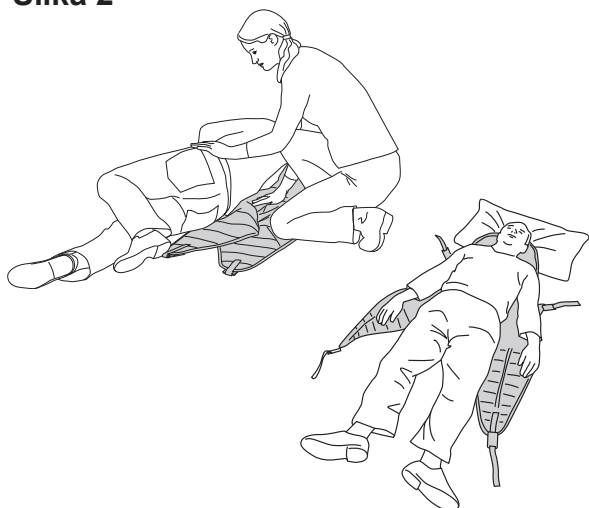
Da preprečite padec oskrbovanca z ležišča ali poškodbe negovalca, odpnite spojke vreče šele, ko postelja ali stol podpirata celotno težo oskrbovanca.

Preden izvlečete vrečo izpod oskrbovanca, odmaknite dvigalo *Maxi Twin Compact*.

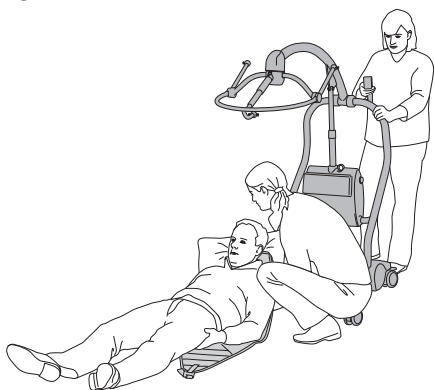
Slika 1



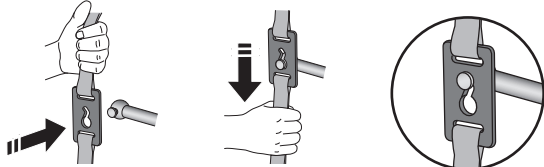
Slika 2



Slika 3



Slika 4



Za dvig s tal (9 korakov)

Za ta postopek sta potrebna dva negovalca.

- 1 Pod glavo in ramena oskrbovanca namestite vzglavnik za večje udobje. **(Glejte sliko 1)**

2 OPOZORILO

Da preprečite ukleščenje, poskrbite, da bodo lasje, roke in noge oskrbovanca vedno ob telesu, med premikanjem pa uporabljajte ustrezna držala.

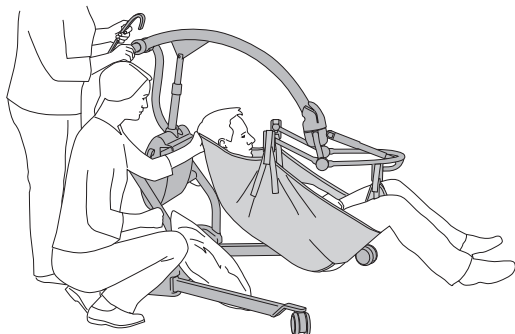
Vrečo ovijte okrog oskrbovanca z uporabo metode s prevalitvijo. Glejte poglavje *Za dvig s stola (6 korakov)* na strani 18 in *Za dvig s postelje (10 korakov)* na strani 20. **(Glejte sliko 2)**

- 3 Oskrbovancu se približajte z odprtim delom okvirja. Po potrebi raztegnite noge okvirja. Aktivirajte zavore dvigala. **(Glejte sliko 3)**

- 4 Pritrdite ramenske spojke. **(Glejte sliko 4)**

Nadaljujte s koraki na naslednji strani.

Slika 5



5 OPOZORILO

Da preprečite poškodbe, poskrbite, da je naprava dovolj oddaljena od oskrbovanca. Zlasti bodite pozorni pri oskrbovancih, ki nenadzorovano premikajo dele telesa.

Ko so te priključene, priključite nožne spojke. Da olajšate postopek pritrdjevanja, pritisnite ustrezni gumb na daljinskem upravljalniku, da se drog za širjenje približa spojkam. S tem boste rahlo privzdignili glavo in ramena oskrbovanca. (Glejte sliko 5)

6 OPOZORILO

Da bi preprečili padec oskrbovanca, morajo biti sponke ali zanke varno pritrdjene tako pred začetkom dviganja kot med njim.

Dvignite oskrbovanca s tal v polležeči položaj. Če ima oskrbovanec podprto glavo, mu je udobneje in počuti se varnejše – ohranite razdaljo od prečke. Za večje udobje izvlecite nožne dele vreče. (Glejte sliko 5)

Slika 6



- 7 Oskrbovanca obrnite z obrazom proti negovalcu. (Glejte sliko 6)
- 8 Položaj naj bo udoben za oskrbovanca, in sicer malo višji od običajne višine stola. Poskrbite, da so njegova stopala varno oddaljena od tal. (Glejte sliko 6)
- 9 Sprostite zavore. (Glejte sliko 6)

Premeščanje oskrbovanca iz vozila

Pri tem postopku sta potrebna dva negovalca za spremljanje obeh strani oskrbovanca.

OPOZORILO

Za preprečevanje nesreč, saj so vozila različnih oblik in velikosti, mora negovalec izvesti oceno, da se zagotovi, da lahko oskrbovanec varno doseže cilj (v vozilo ali iz njega) z dvigalom.

Prepričajte se, da je dovolj dostopa za oskrbovanca, da je mogoče pravilno pripeti vrečo. Prav tako se prepričajte, da sta odprtina vrat in razdalja do strehe zadostni, da je mogoče ravnati z dvigalom in preprečiti situacije, kjer ni dovolj prostora.

OPOZORILO

Za preprečevanje nesreč se lahko Maxi Twin Compact uporablja samo za kratke razdalje na trdih površinah (kot so dovozi, ulice ali garažna tla). Zunanja površina mora biti relativno ravna, suha in brez umazanije, kamenčkov itd.

OPOZORILO

Ne opravljajte premestitev oskrbovancev z dvigalom Maxi Twin Compact, ko je vozilo blizu roba pločnika.

OPOZORILO

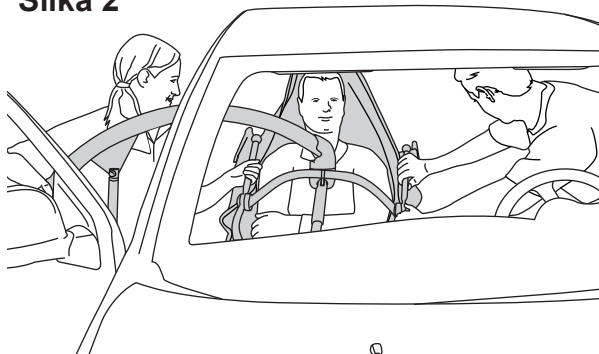
Izogibajte se uporabi dvigala Maxi Twin Compact v deževnih in snežnih razmerah, razen če je območje za premestitev pod streho in zaščiteno pred vremenom.

Slika 1



- 1 Odprite varnostni pas oskrbovanca.
- 2 Vrečo namestite okrog oskrbovanca tako, da je s spodnjim delom nameščena nekoliko (2–3 cm) pod trtico.
- 3 Poskrbite, da je del vreče, ki nudi oporo glavi, nameščen za glavo, tako da jo pokrije in ta ostane na mestu.
- 4 Posamezen trak za nogo povlecite izpod stegna, da se pod stegnom prikaže na notranji strani. (Glejte sliko 1)

Slika 2



Slika 3



Slika 4



5 Pri približevanju dvigala proti oskrbovancu pazite, da:

- Vrata vozila so povsem odprta.
- Držalo dvigala ima prostor do okvira vrat vozila.
- Drog za širjenje je obrnjen proti oskrbovancu, tako da je na višini ramen ali tik pod njimi. Biti mora dovolj blizu, da lahko spojke nožnega pasu, ki so na vreči, pritrdite na okvir. **(Glejte sliko 2)**
- Zavore dvigala so aktivirane.

6 Pritrdite spojke nožnega pasu, nato nagnite okvir in pritrdite ramenske pasove. Prepričajte se, da so vse spojke varno povezane.

OPOZORILO

Da bi preprečili padec oskrbovanca, morajo biti sponke varno pritrjene tako pred začetkom dviganja kot med njim.

7 Oskrbovanca dvigajte z daljinskim upravljalnikom in ga za premestitev postavite v udoben, polsedeč položaj. Negovalca naj ne dviga oskrbovanca nad višino svojih oči.

OPOMBA: Priporočeno je, da se premestitev oskrbovanca izvede iz sprednjega sedeža za sovoznika.

8 Obrnite oskrbovanca proti negovalcu in zagotovite, da se noge/stopala oskrbovanca med obračanjem ne zataknejo. Ohranjajte jih na višini sedeža vozila in poskušajte preprečiti pretirano nihanje, da podkrepite oskrbovančev občutek varnosti. Sprostite zavore dvigala. **(Glejte sliko 3)**

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe oskrbovanca, z dvigalom ne zadenite ob okvir vrat, ko ga premeščate iz vozila.

9 Nadaljujte s premeščanjem.

10 Oskrbovanca na voziček spuščajte z manjšimi prilagoditvami, da olajšate spuščanje. **(Glejte sliko 4)**

11 Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odpnite spojne povezave.

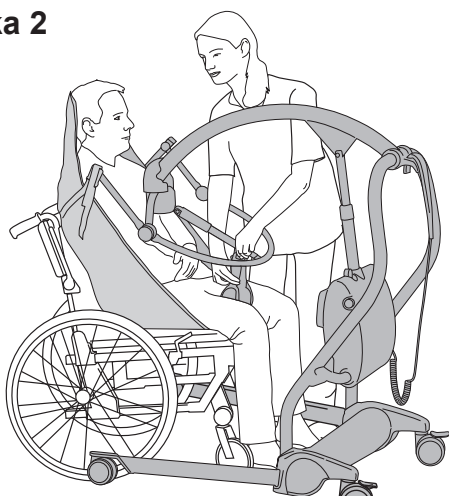
12 Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.

13 Odstranite vrečo izpod oskrbovanca.

Slika 1



Slika 2



Slika 3



Premeščanje oskrbovanca v vozilo

Pri tem postopku sta potrebna dva negovalca za spremljanje obeh strani oskrbovanca.

- 1 Vrečo namestite okrog oskrbovanca tako, da je s spodnjim delom nameščena nekoliko (2–3 cm) pod trtico.
- 2 Poskrbite, da je del vreče, ki nudi oporo glavi, nameščen za glavo, tako da jo pokrije in ta ostane na mestu.
- 3 Posamezen trak za nogo povlecite izpod stegna, da se pod stegnom prikaže na notranji strani. **(Glejte sliko 1)**
- 4 Približajte se oskrbovancu z dvigalom in zablokirajte kolesa.
 - Drog za širjenje mora biti v položaju za sedenje in širši del mora biti nameščen v nivoju ramen oskrbovanca ali tik pod njim.
 - Drog za širjenje mora biti dovolj blizu, da lahko spojke ramenskega pasu, ki so na vreči, pritrdite na okvir.
- 5 Pritrdite spojke ramenskega pasu, nato nagnite okvir droga za širjenje in pritrdite nožne pasove. Po potrebi še nekoliko spustite drog za širjenje, vendar pri tem pazite, da ga ne spustite na oskrbovanca. **(Glejte sliko 2)**

OPOZORILO

Da bi preprečili padec oskrbovanca, morajo biti sponke varno pritrjene tako pred začetkom dviganja kot med njim.

- 6 Oskrbovanca dvigajte z daljinskim upravljalnikom in ga za premestitev postavite v udoben, plosedeč položaj. Negovalec naj ne dviga oskrbovanca nad višino svojih oči.
- 7 Sprostite zavore dvigala in obrnite oskrbovanca, tako da je obrnjen proti negovalcu. Naj bo na višini oči. Nadaljujte s premeščanjem. **(Glejte sliko 3)**

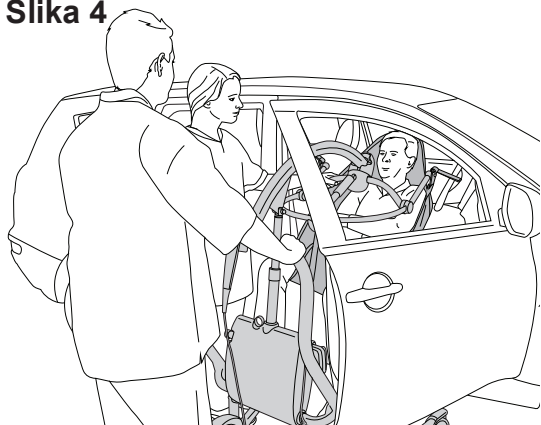
OPOMBA: Premestite preiskovanca na sprednji sedež za sovoznika.

OPOZORILO

Da preprečite poškodbe oskrbovanca, z dvigalom ne zadene ob okvir vrat, ko ga premeščate v vozilo.

Nadaljujte s koraki na naslednji strani.

Slika 4



- 8 Ko oskrbovanec prispe, ga obrnite proti vetrobranskemu steklu in prestavite, da ga je mogoče zlahka posesti v vstopnem prostoru v vozilu. Zagotovite, da se njegove noge/stopala ne zataknejo v postopku.
- 9 Oskrbovanca na sedež v vozilu spuščajte z manjšimi prilagoditvami, da je med spuščanjem v najbolj udobnem položaju. **(Glejte sliko 4)**
- 10 Ko je oskrbovanec v položaju, ki podpira njegovo celotno težo, odpnite spojne povezave.
- 11 Dvigalo odmaknite od oskrbovanca.
- 12 Odstranite vrečo izpod oskrbovanca. Ne pozabite pripeti varnostnega pasu.

Uporaba pripomočka doma

Za distributerje in posojevalce

Pri dostavi dvigala *Maxi Twin Compact* kupcu z dostavnim vozilom:

- zagotovite ustrezno zaščito izdelka med prevozom.
- Pri premeščanju dvigala v dostavno vozilo in iz njega ga ne potiskajte po umazanih tleh.

Pri dostavi dvigala *Maxi Twin Compact* :

- Preberite ta *navodila za uporabo* skupaj s prejemnikom (tudi sorodniki in negovalci).
- Pokažite funkcije in namen, ki je opisan v teh *navodilih za uporabo*, na pravem izdelku.
- Preverite, ali je uporabnik razumel navodila za razkuževanje in čiščenje.
- Prejemniku preberite vsa opozorila.
- Preverite, ali okolica izpolnjuje vse zahteve, navedene v teh *navodilih za uporabo*.

Čiščenje in razkuževanje:

- Zagotovite, da se pred predajo izdelka novemu uporabniku vedno opravi postopek čiščenja in razkuževanja, ki je opisan v teh *navodilih za uporabo*.
- Zagotovite, da se pred in po kakršni koli uporabi izdelka vedno opravi postopek čiščenja in razkuževanja, ki je opisan v teh *navodilih za uporabo*.

Uporaba dvigala Maxi Twin Compact

Pred uporabo dvigala *Maxi Twin Compact* v domačem okolju zagotovite: (Glejte slike 1, 2 in 3)

OPOZORILO

Da preprečite premikanje pripomočka in posledično padec oskrbovanca, opreme ne uporabljajte na površinah z vdrtimi odtoki, odprtinami ali na nagnjenih površinah, ki presegajo razmerje 1:50 (1,15°).

- Da so vsi negovalci, tudi sorodniki, prebrali in razumeli napotke iz teh *navodil za uporabo*.
- Da so vse preproge in tapisoni v prostoru odstranjeni.
- Da so vsi pragovi v prostoru odstranjeni.
- Da imajo stopnice in robovi ograjo in varnostna vrata, ki bodo preprečevala padec dvigala.
- Da je za uporabo dvigala na voljo dovolj prostora.

Med shranjevanjem dvigala *Maxi Twin Compact* zagotovite:

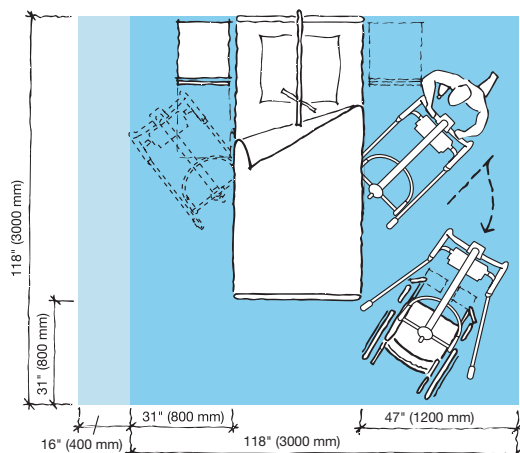
OPOZORILO

Da preprečite, da bi se otroci zadavili, jih nikoli ne puščajte brez nadzora v bližini opreme.

- Da otroci nimajo dostopa do dvigala.
- Da živali ne pridejo v stik z dvigalom.
- Prostor za shranjevanje mora izpolnjevati pogoje, ki so navedeni v *Tehničnih podatkih* teh *navodil za uporabo*.

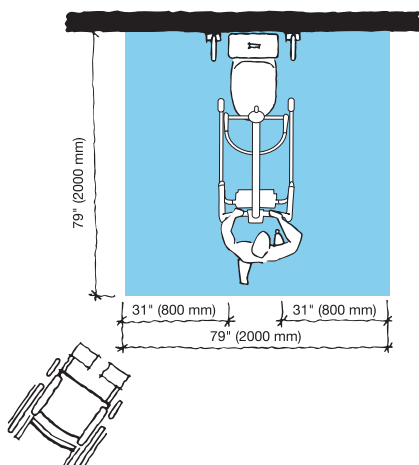
Slika 1

Premeščanje s postelje na invalidski voziček s pomočjo dvigala z vrečo



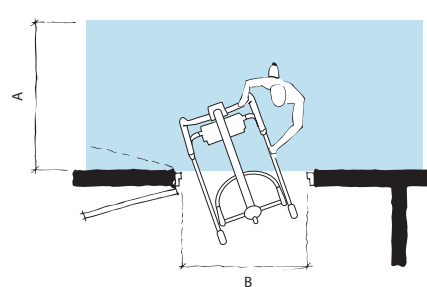
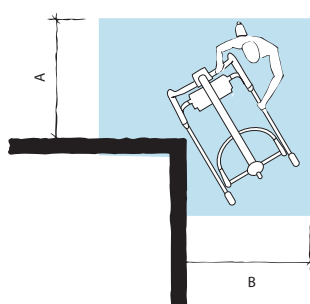
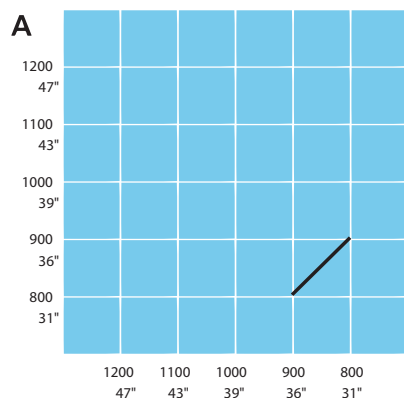
Slika 2

Uporaba stranišča s pomočjo dvigala z vrečo



Slika 3

Obračalni radij dvigala z vrečo



Navodila za baterijo

OPOZORILO

NE drobite, prebadajte, odpirajte, razstavlajte ali kako drugače mehansko motite delovanja baterij, ker jih lahko poškodujete.

- Če ohišje baterije poči in pri tem povzroči, da vsebina baterije pride v stik s kožo ali oblačili, nemudoma sperite z večjo količino vode.
- Če vsebina pride v stik z očmi, nemudoma sperite z zadostno količino vode in poiščite zdravniško pomoč.

Vdihovanje vsebine lahko povzroči draženje dihal. Poskrbite za svež zrak in zdravstveno pomoč.

- Pazite, da baterija ne pade na tla.
- Pri odlaganju baterij se za pomoč obrnite na ustrezen organ v vaši državi.
- Preverite oznako na bateriji.

Shranjevanje baterij

- Baterija je ob dostavi napolnjena, vendar priporočamo, da jo po prejetju napolnite, ker se počasi prazni samodejno.
- Ko baterije ne uporabljate, se sčasoma samodejno izprazni.
- Baterijo, ki je ne uporabljate, morate shranjevati v prostoru s temperaturo od -0°C (32°F) do $+30^{\circ}\text{C}$ (86°F).
- Za najboljše delovanje baterije je ne hranite pri temperaturi, višji od 50°C (122°F).

Intervali polnjenja

- Baterije redno polnite (vsako noč), da podaljšate čas njihovega delovanja.
- Če se dvigalo *Maxi Twin Compact* pogosto uporablja, vam priporočamo, da uporabljate dve bateriji: eno, ki skrbi za delovanje, druga pa naj bo v pripravljenosti v polnilniku.
- Priporočamo, da baterijo, ki je ne uporabljate, pustite v polnilniku. Ni nevarnosti, da bi baterijo prenapolnili.

Življenjska doba baterije

Zagotovite, da imate vedno na voljo dve delujoči bateriji, eno za uporabo in drugo za rezervo.

Če pri uporabi sveže napolnjene baterije indikator baterije začne utripati in piskati že po nekaj dejavnostih, morate naročiti novo baterijo.

Opozorilo o skoraj prazni bateriji

Ko je baterija skoraj prazna, se sproži zvok brenčala. Baterijo morate v najkrajšem možnem času znova napolniti.

Namestitev polnilnika

Glejte navodila za uporabo polnilnika za baterije.

Kako napolniti baterijo

Glejte navodila za uporabo polnilnika za baterije.

Navodila za čiščenje/dezinfekcijo

Če imate kakršno koli vprašanje glede razkuževanja dvigala *Maxi Twin Compact* ali želite naročiti razkužilno tekočino, se obrnite na službo za stranke podjetja Arjo.

Prepričajte se, da imate varnostne liste za razkužilo, ki ga uporabljate.

OPOZORILO



Da preprečite poškodbe oči in kože, vedno uporabljajte zaščitna očala in rokavice. Če sredstvo pride v stik s kožo, sperite z veliko količino vode. Če pride do draženja oči ali kože, se posvetujte z zdravnikom. Vedno preberite varnostni list razkužila.

OPOZORILO

Za preprečevanje navzkrižne kontaminacije vedno upoštevajte navodila za razkuževanje iz teh *navodil za uporabo*.

OPOZORILO

Razkuževanja ne smete nikoli opravljati, ko je prisoten oskrbovanec, ker lahko pride do vnetja oči ali kože.

SVARILO

Da preprečite poškodbe opreme, uporabljajte samo razkužila blagovne znamke podjetja Arjo.

SVARILO

Ne poškropite področij izdelka, kjer lahko pride do težav z električnimi komponentami in/ali notranjo korozijo.

Dodatna oprema za razkuževanje dvigala *Maxi Twin Compact*

- Zaščitne rokavice
- Zaščitna očala
- Pršilo z vodo
- Pršilo z blagim čistilnim sredstvom
- Pršilo z razkužilom
Uporabite enega od združljivih razkužil:
 - izopropilni alkohol $\leq 70 \%$
 - belilo $\leq 1 \%$ (10.000 ppm)
 - vodikov peroksid $\leq 1,5 \%$
 - peroksiocetna kislina $\leq 0,25 \%$ (2500 ppm)
 - fenol $\leq 1,56 \%$ (15.600 ppm)
 - kvartarni amonijak $\leq 0,28 \%$ (2800 ppm)
- Krpe – mokre in suhe
- Brisače za enkratno uporabo
- Mehka ščetinasta krtača

Za ustrezno čiščenje in razkuževanje vedno upoštevajte naslednjih 17 korakov.

Če uporabite plošče za prhanje Arjo, glejte ustrezna navodila za uporabo.

Odstranjevanje vidne umazanije (koraki 1–3 od 17)

- 1 Odstranite dele, kot so vreče, blazine in pasovi za obešanje (če je ustrezno).
- 2 Z dvigala *Maxi Twin Compact* očistite vidno umazanijo z mokro krpo ali nanj razpršite vodo in ga obrišite s čisto krpo. Začnite pri vrhu in se pomikajte proti spodnjemu delu.
- 3 Z odstranjenih delov očistite vidno umazanijo z mokro krpo ali nanje razpršite vodo in jih obrišite s čisto krpo (če je ustrezno).

Čiščenje (koraki 4–9 od 17)

- 4 Nadenite si zaščitne rokavice in očala.
- 5 Na dvigalo *Maxi Twin Compact* razpršite čistilno sredstvo. Če je potrebno, uporabite krtačo ali krpo (da odstranite vso umazanijo).
- 6 S svežo mokro krpo obrišite sledi blagega čistilnega sredstva na dvigalu *Maxi Twin Compact* ali, če je to ustrežnejše, nanj razpršite vodo in ga obrišite s čisto krpo.
- 7 Na odstranjene dele razpršite blago čistilno sredstvo (če je ustrezno). Za čiščenje po potrebi uporabite krtačo ali krpo, namočeno v blago čistilno sredstvo (da odstranite umazanijo).
- 8 Z odstranjenih delov odstranite vse sledi blagega čistilnega sredstva s svežo krpo, namočeno v vodo, ali nanje razpršite vodo in jih obrišite s čisto krpo (če je ustrezno).
- 9 Postopek ponavljajte, dokler ne odstranite celotnega blagega čistilnega sredstva.

Razkuževanje (koraki 10–17 od 17)

- 10 Na dvigalo *Maxi Twin Compact* razpršite razkužilo.

OPOMBA

Če je pripomoček opremljen s spodnjimi kolesci, se lahko ta po večkratnem stiku z belilom in/ali vodikovim peroksidom rahlo razbarvajo.

OPOMBA

Sprožila se lahko po večkratnem stiku s peroksiocetno kislino rahlo razbarvajo.

- 11 Upoštevajte čas za razkuževanje, naveden v navodilih na nalepki doze z razkužilom.
- 12 Razpršite razkužilo na odstranjene dele.
- 13 Upoštevajte čas za razkuževanje, naveden v navodilih na nalepki doze z razkužilom.
- 14 S svežo mokro krpo obrišite sledi razkužila na opremi ali, če je to ustrežnejše, razpršite vodo in obrišite s čisto krpo.
- 15 S svežo mokro krpo obrišite vse sledi razkužila na odstranjenih delih ali, če je to ustrežnejše, razpršite vodo in obrišite s čisto krpo.
- 16 Če s kakšnega dela razkužila ne morete odstraniti, ga poškropite z vodo in obrišite z brisačami za enkratno uporabo. Ponavljajte, dokler ne odstranite vsega razkužila.
- 17 Pustite, da se deli posušijo.

Nega in preventivno vzdrževanje

Dvigalo *Maxi Twin Compact* se obrablja, zato ga morate vzdrževati, s čimer zagotavljate, da izdelek ostane v skladu z izvornimi specifikacijami ob izdelavi.

OPOZORILO

Da ne pride do okvare in posledično do poškodb, redno preverjajte izdelek in upoštevajte priporočeni razpored vzdrževanja. V primerih neprestane uporabe in agresivnega okolja je treba preglede opreme izvajati še pogosteje. Lokalna zakonodaja in standardi utegnejo biti strožji od priporočenega razporeda vzdrževanja.

OPOMBA

Izdelka ni mogoče vzdrževati in servisirati, ko je na njem oskrbovanec

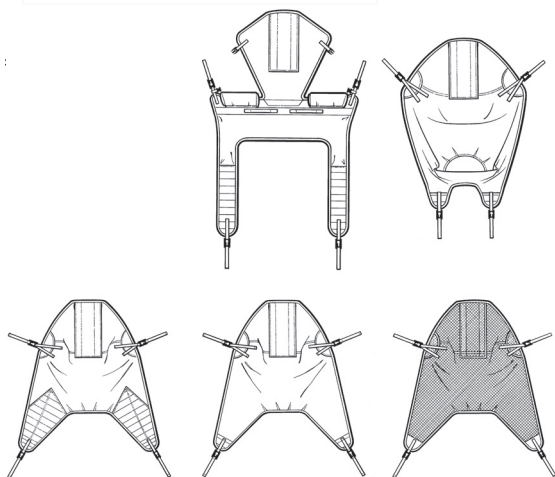
PREVENTIVNI RAZPORED VZDRŽEVANJA: Dvigalo Maxi Twin Compact

OBVEZNOSTI NEGOVALCA – ukrepi/pregledi	Vsak DAN	Vsak TEDEN
Razkuževanje	X	
Vizualni pregled vreč	X	
Zamenjajte z napolnjeno baterijo	X	
Vizualni pregled vseh izpostavljenih delov		X
Vizualni pregled mehanskih priključkov		X
Pregled daljinskega upravljalnika in kabla		X
Pregled in čiščenje koles		X
Preverite delovanje zavor		X
Vizualno preverjanje baterije in polnilnika za baterije		X
Preskus delovanja		X

OPOZORILO

Nikoli ne spreminjajte opreme ali uporabljajte nezdružljivih delov, sicer lahko pride do poškodb oskrbovanca ali negovalca.

Slika 1



Obveznosti negovalca

Obveznosti negovalca izvaja osebe z ustreznim poznavanjem dvigala *Maxi Twin Compact* v skladu z napotki iz teh navodil za uporabo.

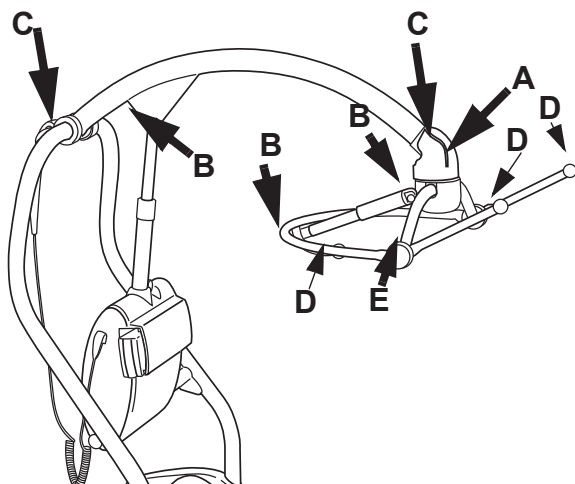
Vsak dan

- **Razkuževanje:**
Dvigalo *Maxi Twin Compact* je treba razkužiti takoj po uporabi. Čistilna sredstva Arjo je potrebno uporabiti v **priporočenih koncentracijah**. Glejte poglavje *Navodila za čiščenje/dezinfekcijo na strani 31*.
- **Vizualni pregled vreč:**
Preverite ali so obrabljene, imajo luknje, vreznine, natrgane in poškodovane plastične spojke. Če je vreča na kakršen koli način poškodovana, nemudoma prenehajte z uporabo in jo zamenjajte. **(Glejte sliko 1)**
- Ob začetku dneva uporabite v celoti napolnjeno baterijo.

Vsak teden

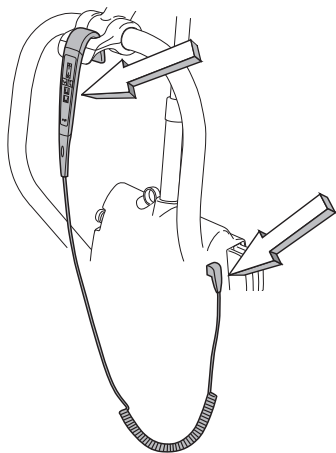
- **Vizualni pregled vseh izpostavljenih delov:**
Preglejte vse izpostavljene dele, še posebej tiste, s katerimi pride oskrbovanec ali negovalec neposredno v stik. Prepričajte se, da niso nastale razpoke ali ostri robovi, ki bi lahko poškodovali oskrbovanca ali negovalca in da naprava ni postala nehygienska. Zamenjajte poškodovane dele.
- **Vizualno preglejte, da:**
je mehki pokrov (A) na svojem mestu in nepoškodovan. Vizualno preglejte priključek za prožila (B) in priključek med prečko in drogom za širjenje (C). Vizualno preglejte, ali so gumbi za priključitev vreče (D) poškodovani. Preverite ali je tečaj droga za širjenje poškodovan, na primer, štrleča plastika (E). **(Glejte sliko 2)**

Slika 2



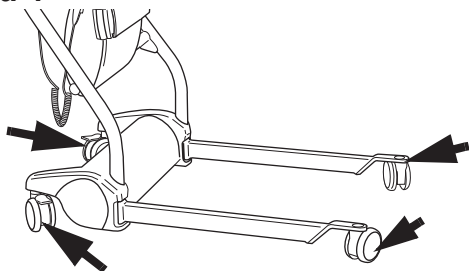
Nadaljujte s koraki na naslednji strani.

Slika 3



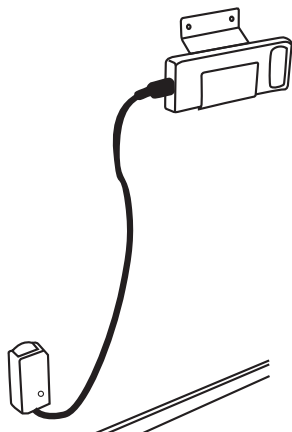
- **Pregled daljinskega upravljalnika in kabla:**
Vizualno preverite stanje daljinskega upravljalnika in njegovega kabla. Če so na njem vrezi, je poškodovan ali ima izpostavljeno napeljavo, ga zamenjajte. **(Glejte sliko 3)**

Slika 4



- **Preverite, ali so kolesa primerno fiksirana in se prosto vrtijo.**
Očistite z vodo. (Na delovanje lahko vpliva milo, lasje, prah in kemikalije za čiščenje tal.) Preverite delovanje zavor. **(Glejte sliko 4)**

Slika 5



- **Vizualno preverite stanje baterijskega polnilnika, kabla in baterij.**
Če je poškodovan, ga takoj odstranite in zamenjajte. **(Glejte sliko 5)**
- **Preskusite neoporečnost delovanja ter dvigovanje in spuščanje.**
Preskusite gibanje droga za širjenje in odpiranje/zapiranje nog. Vse funkcije morajo delovati brez odstopanj.

Letno

- Dvigalo *Maxi Twin Compact* mora biti servisirano v skladu s tabelo *USPOSOBLJENO OSEBJE – ukrepi/pregledi na strani 36*.

OPOZORILO

Da ne pride do poškodb oz. da izdelek ne postane nevaren, je treba vzdrževanje izvajati v rednih intervalih. Izvajati ga mora usposobljeno osebje z ustreznim orodjem, deli in poznavanjem postopka. Usposobljeno osebje mora pridobiti potrdilo o usposabljanju za vzdrževanje tega pripomočka.

USPOSOBLJENO OSEBJE – ukrepi/pregledi	Vsako LETO
Preverjanje namestitve najnovejših posodobitev	X
Preverjanje vseh vitalnih delov na korozijo/poškodbe	X
Preverjanje mehanskih priključkov	X
Preskus varne delovne obremenitve (lokalne zahteve)	X
Preverjanje delovanja in uporabe vse prožil	X
Preverjanje gibljivih delov droga za širjenje	X
Preverjanje delovanja zasilnega spuščanja	X
Preverjanje delovanja zasilne zaustavitve	X
Preverjanje funkcije varnostne zaustavitve	X
Preverjanje/zamenjava prožil	X
Preverjanje baterije	X
Preskus delovanja vseh funkcij	X

OPOMBA


Pri izvajanju pooblaščenega servisa je potrebno izvesti tudi vse ukrepe/preglede negovalca.

Odpravljanje težav

TEŽAVA	UKREP
Dvigalo se dviguje ali spušča, kljub izpustu gumbov daljinskega upravljalnika.	Aktivirajte rdeči gumb za zasilno zaustavitev, izvlecite baterijo, premestite oskrbovanca z dvigala in pokličite pooblaščenega serviserja.
Ob pritisku gumbov daljinskega upravljalnika se dvigalo ne dviguje ali spušča.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Preverite ali je baterija pravilno vstavljena v režo za baterijo 2 Preverite, ali je priključek daljinskega upravljalnika pravilno povezan z vtičnico. 3 Preverite, ali je baterija napolnjena. <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>OPOZORILO Da se izognete morebitnim poškodbam, oskrbovanca ne puščajte brez nadzora.</p> </div> <ol style="list-style-type: none"> 4 Izklopite gumb za zasilno zaustavitev, tako da obrnete rdeči gumb v desno. 5 Spustite oskrbovanca z uporabo zasilnega spusta. Povlecite vijolični obroč navzgor za vklop dvigala. Ko obroč izpustite, se dvigalo preneha premikati. Oskrbovancu pomagajte z dvigala in pokličite pooblaščen servis.
Med prevozom je dvigalo težko premikati.	<ol style="list-style-type: none"> 1 Preverite, ali so zavore sproščene. 2 Preverite ali se vsa kolesa prosto gibljejo in vrtijo – če se ne, oskrbovanca premestite z dvigala in pokličite usposobljeno osebje.
Med dvigovanjem ali prevozom dvigalo povzroča neobičajne zvoke.	Premestite oskrbovanca z dvigala in pokličite usposobljeno osebje.
Dvigalo je mogoče samo spustiti.	Pripomoček za dviganje te opreme je opremljen z varnostno matico. Če se varnostna matica aktivira, bo omogočeno le spuščanje opreme v varen položaj. V tem primeru prenehajte uporabljati opremo in se obrnite na strokovno osebje za popravilo.

ALARM	UKREP
Med dvigovanjem dvigala lahko slišite brenčanje.	<p>Baterijo je treba napolniti – končajte trenutni prenos in vstavite v celoti napolnjeno baterijo.</p> <div style="border: 1px solid black; padding: 5px; margin: 10px 0;"> <p>OPOZORILO Da se izognete morebitnim poškodbam, oskrbovanca ne puščajte brez nadzora.</p> </div>
Dvigalo se preneha gibati, ko ga spustite/dvignete ali če pomaknete drog za širjenje v položaj za sedenje.	Dvigalo ste spustili/dvignili ob fiksen predmet. Previdno dvignite/spustite in spremenite položaj dvigala.
Opravite lahko samo nekaj dejavnosti, preden indikator baterije zasveti in se oglasi.	Baterijo zamenjajte s popolnoma napolnjeno. Če pri uporabi sveže napolnjene baterije indikator baterije začne utripati in piskati že po nekaj dejavnostih, morate naročiti novo baterijo.

Tehnične specifikacije

Dvigalo Maxi Twin Compact	
Varna delovna obremenitev (SWL) (Največja teža oskrbovanca ne glede na drog za širjenje)	160 kg (350 funtov)
Barva	Siva
Medicinska oprema	Tip BF 
Raven hrupa	49 dB (A)
Način delovanja	ED največ 10 %; največ 2 minuti vklopljeno (ON); najmanj 18 minut izklopljeno (OFF)
Sile krmilnih enot	2,7 N
Stopnja zaščite pred ognjem	V skladu s standardom EN 60601-1.
Stopnja onesnaženosti	2

Teža posameznih delov	
Dvigalo <i>Maxi Twin Compact</i> (brez tehtnice, visečega droga ali baterije)	46,5 kg (101 funtov)
Največja skupna teža dvigala (dvigalo in bolnik)	208 kg (453 funtov)
Paket baterij	1,3 kg (2,9 funtov)

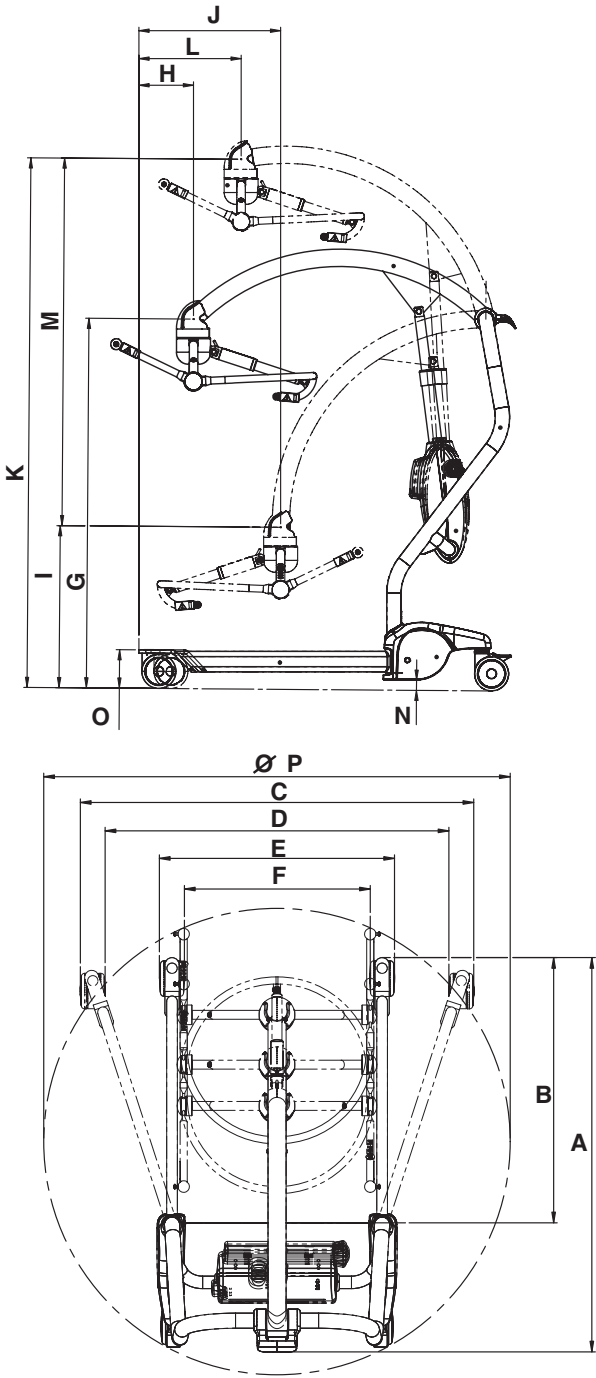
Dovoljene kombinacije	
Dvigalo <i>Maxi Twin Compact</i> se lahko uporablja z naslednjimi izdelki Arjo:	Viseči drog, srednji pogon DPS Velikosti: S/M/L/XL
Druge kombinacije niso dovoljene.	

Delovanje, prevoz in shranjevanje	
Obseg temperature v prostoru	Delovanje +10 °C do +40 °C (+50 °F do +104 °F) Prevoz in shranjevanje od –20 do +70 °C (od –4 do +158 °F)
Obseg relativne vlažnosti	30 %–75 % med delovanjem 10 %–80 % med prevozom in shranjevanjem
Obseg zračnega tlaka	800–1060 hPa med delovanjem 500–1100 hPa med transportom in shranjevanjem

Elektrika	
Baterija	Arjo NEA 0100
Polnilnik za baterije	Št. tipa: NEA 8000
Napetost opreme	24 V DC
Zaščitni razred	IP 24 IP: zaščita pred vdorom 2: Zaščita pred vtikanjem prstov ali podobnih predmetov. 4: Brizganje vode po izdelku iz katere koli strani ne zmanjšuje varnosti ali osnovnega delovanja.
Zaščitni razred daljinskega upravljalnika	IP X7 IP: zaščita pred vdorom X: zaščita pred stikom s predmeti in njihovim vnašanjem ni določena za ta izdelek. 7: Potopitev izdelka v do 1 m vode ne zmanjšuje varnosti ali osnovnega delovanja.
Varovalka	F1 F10AL 250 V F2 T4AL 250V

Recikliranje	
Embalaža	Les in valovit karton, ki ga lahko reciklirate


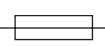


Konec življenjske dobe	
<ul style="list-style-type: none"> Vse baterije v izdelku je treba reciklirati ločeno. Baterije odstranite v skladu z nacionalnimi ali lokalnimi predpisi. Vreče, ki vključujejo ojačevalce/stabilizatorje, material za oblazinjenje, morebitne druge tekstilije ali polimere oziroma plastične materiale itd., je treba razvrščati kot gorljive odpadke. Dvigalne sisteme z električnimi in elektronskimi komponentami ali električnim kablom je treba razstaviti in reciklirati kot odpadno električno in elektronsko opremo (OEEO) ali v skladu z lokalnimi ali nacionalnimi predpisi. Komponente, ki so v glavnem izdelane iz različnih vrst kovin (ki vsebujejo več kot 90 mas. % kovin), na primer drogovi vreče, ograje, pokončne opore itd., je treba reciklirati kot kovine. 	







Referenca	Opomba	Mere (mm)	Mere (palci)
A	Največja zunanja dolžina	1110	43 5/8
B	Največja notranja dolžina	745	29 3/8
C	Največja zunanja širina	1105	43 1/2
D	Največja notranja širina	965	38
E	Najmanjša zunanja širina	660	26
F	Najmanjša zunanja širina	520	20 1/2
G	Višina C.S.P pri največjem dvižnem dosegu	1090	42 3/4
H	Največji dvižni doseg	860	33 7/8
I	Najmanjša višina C.S.P	480	18 3/4
J	Dvižni doseg pri najmanjši višini C.S.P	600	23 5/8
K	Največja višina C.S.P	1560	61 1/4
L	Dvižni doseg pri največji višini C.S.P	720	28 1/2
M	Dvižni doseg	1080	42 1/2
N	Min. razdalja	30	1 1/8
O	Maks. višina	115	4 1/2
P	Zavijalni krog	1310	5 1/8

Nalepke na dvigalu Maxi Twin Compact

Na podatkovni nalepki so naslednje informacije:

SWL (varna delovna obremenitev)	varna delovna obremenitev
	Skupna masa opreme, vključno z njegovo varno delovno obremenitvijo.
	Dvižni premik
24 V DC	Napajalna napetost
MAX: 200 VA	Največja moč
	Varovalka F1 – F10AL 250 V Varovalka F2 – T4AL 250 V
IP 24	Stopnja zaščite (tj. izdelek je zaščiten pred vtikanjem prstov in brizganjem vode)
	Tip BF Del, ki je v stiku z uporabnikom: zaščita proti električnim udarom v skladu s standardom EN/IEC 60601-1.
2 min on/ 18 min off	Način delovanja za funkcijo Hi/Lo: največ 2 minuti vklopljeno (ON); najmanj 18 minut izklopljeno (OFF)
NEA0100-083 24 Vdc 2,5 Ah	Številka izdelka in podatki o bateriji
	Pred uporabo preberite navodila za uporabo
	Ločene električne in elektronske komponente za reciklažo v skladu z Evropsko direktivo 2012/19/EU (WEEE)
CE	Oznaka CE, ki pomeni skladnost z usklajeno zakonodajo Evropske skupnosti
MD	Ta simbol pomeni, da je izdelek medicinski pripomoček v skladu z uredbo o medicinskih pripomočkih EU 2017/745

	Oznaka TÜV. Dvigalo je varnostno preskušeno v skladu z odobritvami in seznamom standardov.
	Baterija je vir napajanja te opreme.
	Okoljske nevarnosti. Ni primerno za odlaganje
	Možno recikliranje

Identifikacijska oznaka

Identifikacijske nalepke navajajo tip opreme in serijsko številko (glejte sliko).

Označba obsega vreče

Nameščena je na drog za širjenje, za hitro barvno referenco o velikosti in varni delovni obremenitvi.

Nalepka nevarnosti

Na okvirju droga za širjenje, kjer opozarja na "ni za uporabo v kadi ali pod tušem".

Označbe za uporabo spojk

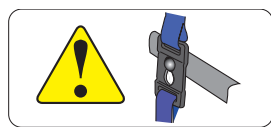
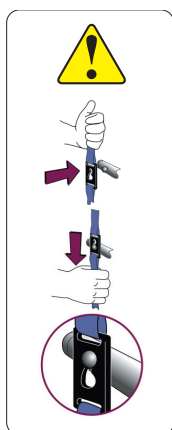
Označbe se nahajajo ob gumbih, kjer je potrebno povezati spojke, in na prožilu droga za širjenje.

Oznaka indikatorja baterije

Na ohišju baterije, kjer opozarja kdaj je potrebno napolniti baterijo.

Nalepka za zasilno spuščanje

Nahaja se poleg nadzora zasilnega spusta.



Označbe za uporabo spojk



Nalepka nevarnost



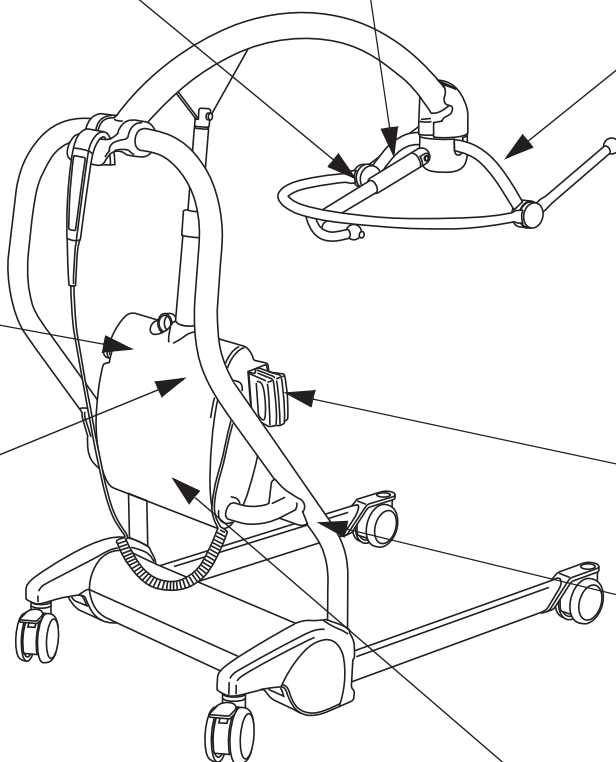
Označba obsega vreče



Nalepka za zasilno
spuščanje



Oznaka indikatorja
baterije



Oznaka baterije

Nalepka s podatki

Identifikacijska
oznaka

Seznam standardov in certifikatov

CERTIFIKAT	STANDARDI
EN/IEC 60601-1:2005 AMD1:2012	Električna medicinska oprema - 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti
ANSI/AAMI ES60601-1 (2005) AMD 1 (2012)	Električna medicinska oprema - 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti
CAN/CSA-C22.2 Št. 60601-1:14	Električna medicinska oprema - 1. del: Splošne zahteve za osnovno varnost in bistvene zmogljivosti
ISO 10535:2006	Dvigala za prestavljanje invalidnih oseb - Zahteve in preskusne metode
EN/IEC 60601-1-11:2015	Zahteve za medicinsko električno opremo in medicinske električne sisteme, ki se uporabljajo v okolju domače zdravstvene oskrbe

Elektromagnetna združljivost

Skladnost izdelka v povezavi z njegovo zmogljivostjo za blokiranje elektromagnetnih motenj iz zunanjih virov je bila preskušena v skladu s trenutnimi regulativnimi standardi.

Nekateri postopki lahko zmanjšajo elektromagnetne motnje:

- Uporabljajte samo kable in nadomestne dele podjetja Arjo, da preprečite povečanje emisij ali zmanjšano odpornost, kar lahko ogrozi pravilno delovanje opreme.
- Druge naprave v območjih za spremljanje in/ali ohranjanje življenja oskrbovancev morajo biti v skladu z veljavnimi emisijskimi standardi.

OPOZORILO

Brezžična komunikacijska oprema, kot so brezžične računalniške omrežne naprave, mobilni telefoni, brezžični telefoni in njihove bazne postaje, prenosne radijske postaje ipd., lahko vplivajo na to opremo, zato naj bo razdalja med njimi in opremo vsaj 1,5 m.


Predvideno okolje uporabe: zdravstvena oskrba v domačem okolju in ustanovah strokovnega zdravstvenega varstva.

Izjeme: visokofrekvenčna kirurška oprema in radiofrekvenčno zaslonjena soba sistema ME za slikanje z magnetno resonanco.

OPOZORILO

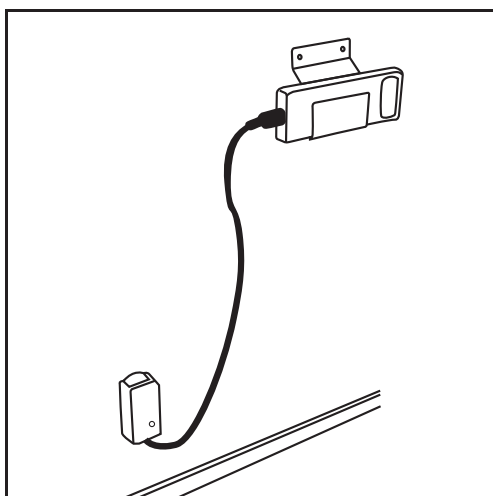
Izogibati se je treba uporabi te opreme poleg druge opreme ali zloženo z njo, ker lahko to povzroči nepravilno delovanje. Če je takšna uporaba nujna, je treba preveriti, ali oprema skupaj z drugo opremo deluje normalno.

Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetne emisije		
Test emisij	Združljivost	Smernice
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Skupina 1	Ta oprema uporablja radiofrekvenčno energijo samo za notranje delovanje. Zato so njene radiofrekvenčne emisije zelo nizke in verjetno ne bodo povzročale motenj v bližnji elektronski opremi.
Radiofrekvenčne emisije CISPR 11	Razred B	Ta oprema je primerna za uporabo v vseh ustanovah, vključno z domačimi ustanovami in tistimi, ki so neposredno priključene na javno nizkonapetostno napajalno omrežje, ki z električno energijo oskrbuje stanovanjske zgradbe.

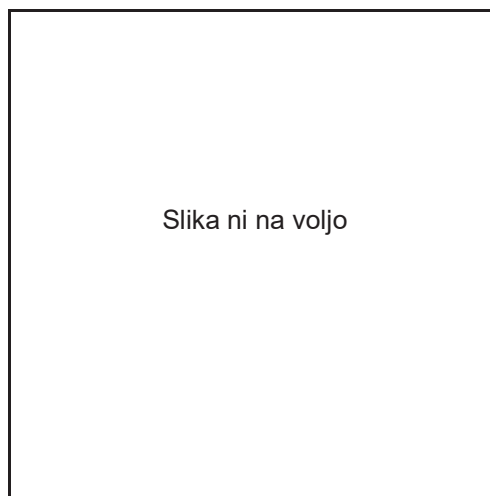
Smernice in deklaracija proizvajalca – elektromagnetna odpornost			
Test odpornosti	Preizkusna raven IEC 60601-1-2	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Elektrostatična razelektritev (ESD) EN 61000-4-2	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV (po zraku) ± 8 kV (ob stiku)	± 2 kV, ± 4 kV, ± 8 kV, ± 15 kV (po zraku) ± 8 kV (ob stiku)	Tla morajo biti lesena, betonska ali pokrita s keramičnimi ploščicami. Če so tla prekrita s sintetičnim materialom, mora biti relativna vlažnost vsaj 30-odstotna.
Elektromagnetne motnje, ki jih povzročajo RF-polja EN 61000-4-6	3 V pri 0,15–80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	3 V pri 0,15–80 MHz 6 V znotraj pasov ISM in amaterskih radijskih pasov 0,15–80 MHz 80 % AM pri 1 kHz	Na oddaljenosti manj kot 1 meter od katerega koli dela izdelka, vključno s kabli, ni dovoljeno uporabljati prenosne in mobilne radiofrekvenčne (RF) komunikacijske opreme, če njena izhodna moč presega 1 W ^a . Poljska jakost fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, določena z elektromagnetnim pregledom mesta a, mora biti manjša kot raven združljivosti v posameznem frekvenčnem območju ^b . Motnje se lahko pojavljajo v bližini opreme, označene s tem simbolom: 
Sevano radiofrekvenčno elektromagnetno polje EN 61000-4-3	Zdravstvena oskrba v domačem okolju 10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	Zdravstvena oskrba v domačem okolju 10 V/m od 80 MHz do 2,7 GHz 80 % AM pri 1 kHz	
Bližnja polja radiofrekvenčne brezžične komunikacijske opreme EN 61000-4-3	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	385 MHz – 27 V/m 450 MHz – 28 V/m 710, 745, 780 MHz – 9 V/m 810, 870, 930 MHz – 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz – 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz – 9 V/m	

Test odpornosti	Preizkusna raven IEC 60601-1-2	Raven združljivosti	Elektromagnetno okolje – smernice
Hiter električni prehodni pojav/sunek EN 61000-4-4	Vrata SIP/SOP ± 1 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	Vrata SIP/SOP ± 1 kV Frekvenca ponavljanja 100 kHz	
Magnetno polje z omrežno frekvenco EN 61000-4-8	30 A/m 50 Hz ali 60 Hz	30 A/m 50 Hz	Magnetna polja z omrežno frekvenco morajo biti na ravni, ki je značilna za običajno komercialno ali bolnišnično okolje.
<p>^a Moči polj iz fiksnih oddajnikov, kot so osnovne postaje za radijske (mobilne/brezžične) telefone in mobilne radiooddajnike, amaterski radijski oddajniki, oddajniki radijskih signalov AM in FM ter oddajniki televizijskih signalov, ni mogoče natančno teoretično predvideti. Za oceno elektromagnetnega okolja, ki je posledica fiksnih radiofrekvenčnih oddajnikov, izmerite elektromagnetno sevanje. Če izmerjena moč polja v prostoru, kjer se uporablja izdelek, presega zgoraj navedeno raven radiofrekvenčne združljivosti, je treba izdelek opazovati in preveriti običajnost delovanja. Če opazite nenavadno delovanje, bodo morda potrebni dodatni ukrepi.</p> <p>^b V frekvenčnem razponu 150–80 MHz mora biti moč polja manjša od 1 V/m.</p>			

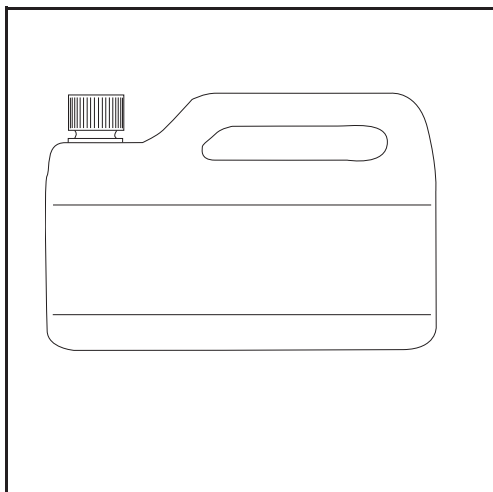
Deli in dodatna oprema



Baterija in polnilnik



Vreča
Obrnite se na lokalnega zastopnika.



Razkužilo

AUSTRALIA

Arjo Australia
Building B, Level 3
11 Talavera Road
Macquarie Park, NSW, 2113,
Australia
Phone: 1800 072 040

BELGIQUE / BELGIË

Arjo Belgium nv
Evenbroekveld 16
9420 Erpe-Mere
Belgium
T: +32 (0) 53 60 73 80
F: +32 (0) 53 60 73 81
E-mail: info.belgium@arjo.com

BRASIL

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda
Rua Marina Ciufuli Zanfelize, 329 PB02 Galpão
- Lapa
São Paulo – SP – Brasil
CEP: 05040-000
Phone: 55-11-3588-5088
E-mail: vendas.latam@arjo.com
E-mail: servicios.latam@arjo.com

CANADA

Arjo Canada Inc.
90 Matheson Boulevard West
Suite 300
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3
Tel/Tél: +1 905 238 7880
Free: +1 800 665 4831 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 905 238 7881
E-mail: info.canada@arjo.com

ČESKÁ REPUBLIKA

Arjo Czech Republic s.r.o.
Na Strži 1702/65
140 00 Praha
Czech Republic
Phone No: +420225092307
e-mail: info.cz@arjo.com

DANMARK

Arjo A/S
Vassingerødvej 52
DK-3540 LYNGE
Tel: +45 49 13 84 86
Fax: +45 49 13 84 87
E-mail:
dk_kundeservice@arjo.com

DEUTSCHLAND

Arjo GmbH
Peter-Sander-Strasse 10
DE-55252 MAINZ-KASTEL
Tel: +49 (0) 6134 186 0
Fax: +49 (0) 6134 186 160
E-mail: info-de@arjo.com

ESPAÑA

Arjo Ibérica S.L.
Parque Empresarial Rivas Futura, C/Marie
Curie 5
Edificio Alfa Planta 6 oficina 6.1-.62
ES-28521 Rivas Vacia, MADRID
Tel: +34 93 583 11 20
Fax: +34 93 583 11 22
E-mail: info.es@arjo.com

FRANCE

Arjo SAS
2 Avenue Alcide de Gasperi
CS 70133
FR-59436 RONCQ CEDEX
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14
E-mail: info.france@arjo.com

HONG KONG

Arjo Hong Kong Limited
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,
HONG KONG
Tel: +852 2960 7600
Fax: +852 2960 1711

ITALIA

Arjo Italia S.p.A.
Via Giacomo Peroni 400-402
IT-00131 ROMA
Tel: +39 (0) 6 87426211
Fax: +39 (0) 6 87426222
E-mail: Italy.promo@arjo.com

MIDDLE EAST

Arjo Middle East FZ-LLC
Office 908, 9th Floor,
HQ Building, North Tower,
Dubai Science Park,
Al Barsha South
P.O Box 11488, Dubai,
United Arab Emirates
Direct +971 487 48053
Fax +971 487 48072
Email: Info.ME@arjo.com

NEDERLAND

Arjo BV
Biezenwei 21
4004 MB TIEL
Postbus 6116
4000 HC TIEL
Tel: +31 (0) 344 64 08 00
Fax: +31 (0) 344 64 08 85
E-mail: info.nl@arjo.com

NEW ZEALAND

Arjo Ltd
34 Vestey Drive
Mount Wellington
NZ-AUCKLAND 1060
Tel: +64 (0) 9 573 5344
Free Call: 0800 000 151
Fax: +64 (0) 9 573 5384
E-mail: nz.info@Arjo.com

NORGE

Arjo Norway AS
Olaf Helsets vei 5
N-0694 OSLO
Tel: +47 22 08 00 50
Faks: +47 22 08 00 51
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

ÖSTERREICH

Arjo GmbH
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG
A-1230 Wien
Tel: +43 1 8 66 56
Fax: +43 1 866 56 7000

POLSKA

Arjo Polska Sp. z o.o.
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)
Tel: +48 61 662 15 50
Fax: +48 61 662 15 90
E-mail: arjo@arjo.com

PORTUGAL

Arjo em Portugal
MAQUET Portugal, Lda.
(Distribuidor Exclusivo)
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G
PT-1600-233 Lisboa
Tel: +351 214 189 815
Fax: +351 214 177 413
E-mail: Portugal@arjo.com

SUISSE / SCHWEIZ

Arjo AG
Fabrikstrasse 8
Postfach
CH-4614 HÄGENDORF
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

SUOMI

Arjo Scandinavia AB
Riihitontuntie 7 C
02200 Espoo
Finland
Puh: +358 9 6824 1260
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

SVERIGE

Arjo International HQ
Hans Michelsensgatan 10
SE-211 20 MALMÖ
Tel: +46 (0) 10 494 7760
Fax: +46 (0) 10 494 7761
E-mail: kundservice@arjo.com

UNITED KINGDOM

Arjo UK and Ireland
Houghton Hall Park
Houghton Regis
UK-DUNSTABLE LU5 5XF
Tel: +44 (0) 1582 745 700
Fax: +44 (0) 1582 745 745
E-mail: sales.admin@arjo.com

USA

Arjo Inc.
2349 W Lake Street Suite 250
US-Addison, IL 60101
Tel: +1 630 307 2756
Free: +1 800 323 1245 Institutional
Free: +1 800 868 0441 Home Care
Fax: +1 630 307 6195
E-mail: us.info@arjo.com

JAPAN

Arjo Japan K.K.
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号 ランディッ
ク第2虎ノ門ビル9階
電話 : +81 (0)3-6435-6401

Address page - REV 25: 01/2020

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB
Hans Michelsensgatan 10
211 20 Malmö, Sweden
www.arjo.com

arjo

